



Le Village d'Émilie

Le maire de la ville de Grand-Mère en est convaincu : le Village d'Émilie dont on a procédé à l'inauguration cette semaine est comparable « à la beauté d'Émilie ». Parlait-il de l'héroïne du roman d'Arlette Cousture ou de l'interprète qui a incarné le rôle au petit écran ? Claude Vaillancourt était présent et donne les explications dans les pages 3 et 4.

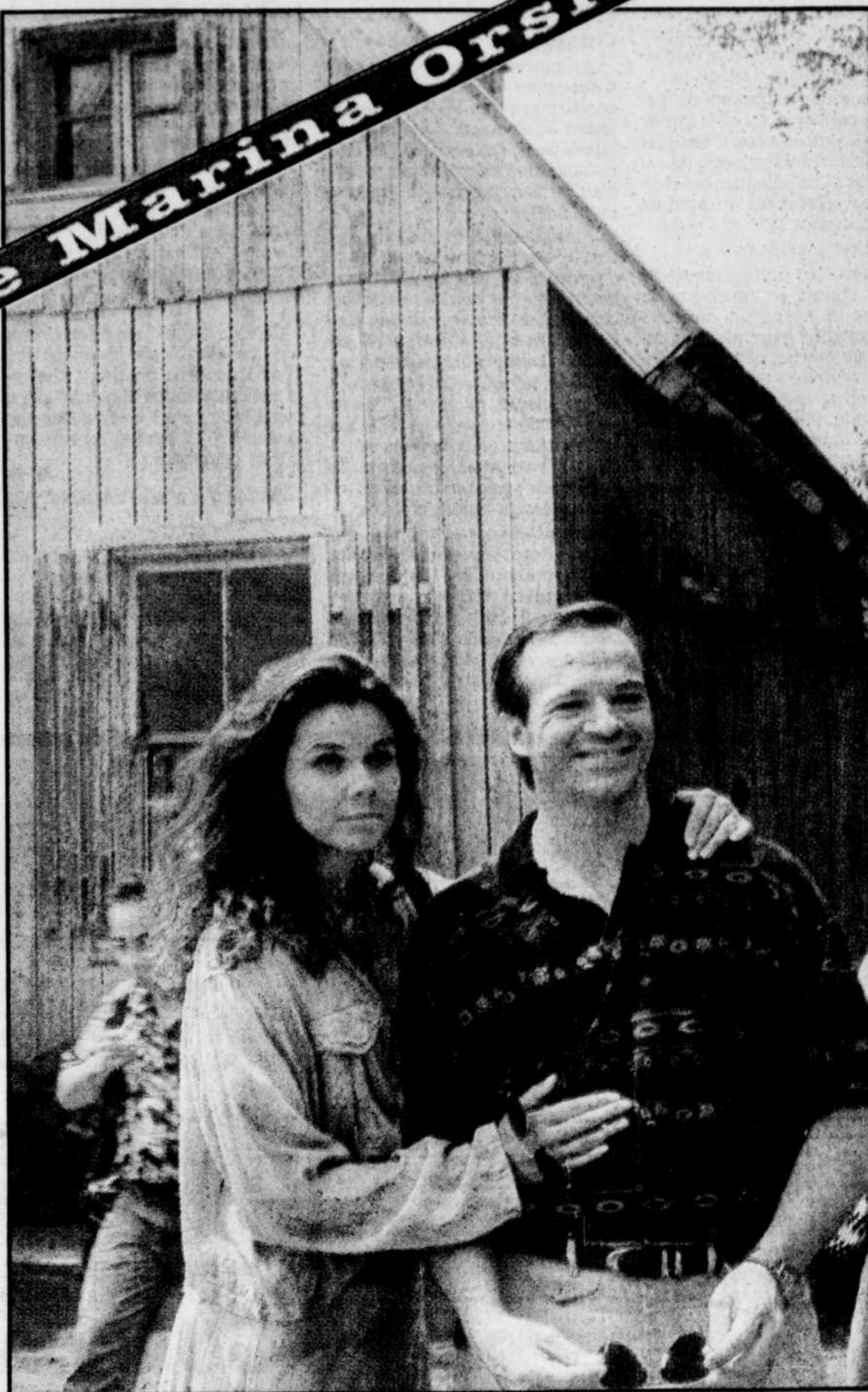
Beau comme Marina Orsini



Photos: Le Soleil, Claude Vaillancourt

D'Émilie en Émilie

Marina Orsini a eu une agréable surprise lorsqu'elle s'est présentée mardi au Village d'Émilie : elle a rencontré Elizabeth Caron, la jeune fille de 15 ans qui, à son tour, personnifiera Émilie dans le nouveau parc thématique. Pour d'aucuns, la ressemblance est frappante.



Une fierté partagée

Marina Orsini et Germain Houde ont vécu une gamme d'émotions en se promenant dans le parc thématique consacré aux Filles de Caleb. « J'ai l'impression de revenir chez nous », a raconté Mme Orsini à la suite de la visite des lieux. « J'y trouve les objets et les meubles qui ont présidé à la réalisation de la téléserie. ».



Le camping est en croissance

Le camping est en croissance soutient la Fédération québécoise de camping et caravanning du Québec. Dans le premier d'une série d'articles sur les produits touristiques du Québec, Jean-Claude Rivard fait le point sur cette façon de voyager. À lire dans les pages 5 et 7.

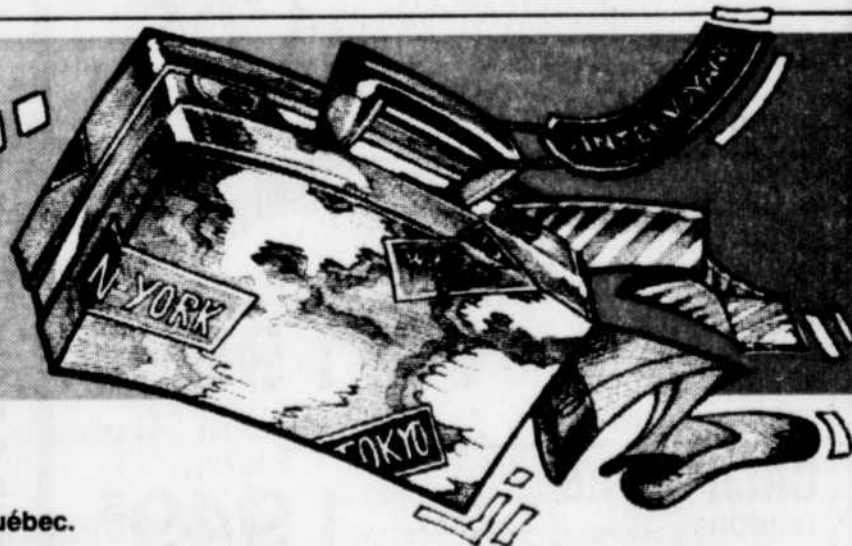
LES SUPER PRIX

Départs de Montréal à compter de:

AMSTERDAM	570\$	Vienne	699\$
FRANCFORT	644\$	Genève	778\$
MADRID	660\$	Rome	829\$
LISBONNE	660\$	Athènes	991\$

(Taxe d'aéroport en sus: 40\$ à 50\$, selon la destination.)

INTER VOYAGE



Vacances Air Canada

À PARTIR DE:
PARIS-599\$
LYON-43\$

MONTREAL-PARIS

• JUIN • JUILLET • AOÛT
Départs aux dates suivantes:
21, 27 et 29 juin
4, 5, 6, 7, 13, 14, 20, 21, 26 et 28 juillet
1, 2, 3, 4, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 24, 25 et 31 août

MONTREAL-LYON*

Départs aux dates suivantes:
25 juin - 2 et 9 juillet - 6 août

PARIS-MONTREAL

• JUIN • JUILLET • AOÛT • SEPTEMBRE
Retours aux dates suivantes:
21, 23, 25, 28 et 30 juin
14, 21, 22, 26, 28 et 29 juillet
11, 17, 18, 19, 25, 26 et 27 août
1, 2, 8, 9, 15, 16, 22 et 29 septembre

LYON*-MONTREAL

Retours aux dates suivantes:
4, 11 et 18 septembre

TARIF ALLER:
299\$

TARIF RETOUR:
300\$



DEPARTS QUOTIDIENS DE MONTREAL A DESTINATION DE PARIS.
Prix de supplément au départ de Québec. Retournez-vous auprès de votre agent de voyages pour connaître les tarifs pour d'autres destinations. Les prix mentionnés sont applicables aux nouvelles réservations et sur une base d'aller-retour seulement. * Sièges grand confort disponibles sur le vol de samedi vers Paris avec un retour le dimanche. Supplément de 100\$ au départ.

MILLEAU AEROPORT FOUR-PARIS & LYON

SOYEZ ASSURÉS DE PARTIR!

Réservez nos départs garantis de Québec.

KILOMÈTRE VOYAGES

ÉTATS-UNIS

CALIFORNIE, autocar, 23 jrs
13 juillet, 7-14 septembre
CALIFORNIE, avion, 15 jrs
8-21 septembre
TEXAS - LOUISIANE, 15 jrs
13 juillet, 7 septembre
VIRGINIA BEACH, 8 jrs
13 juillet

ATLANTIC CITY, 7 jrs
14-20 juillet
WASHINGTON, 5 jrs
15 juillet

BOSTON NEWPORT, MYSTIC, 5 jrs
15 juillet

HERSHEY, 4 jrs
25 juin, 8-15 juillet

QUÉBEC - CANADA

OUEST CANADIEN, autocar, 23 jrs
6 juillet, 7 septembre
OUEST CANADIEN, avion, 16 jrs
13 juillet
OUEST CANADIEN, avion, 13 jrs
12-13 juillet, 10 août
TERRE-NEUVE/ST-PIERRE-ET-MIQUELON, 15 jrs
7 juillet

ÎLES DE LA MADELEINE, 10 jrs
22-29 juin, 6 juillet
MARITIMES ET ÎLES DE LA MADELEINE, 8 jrs
29 juin, 12-23 juillet, 10 août

ÎLES DE LA MADELEINE, avion, 4-5-8 jrs
tous les jeudis et dimanches

MARITIMES, 9 jrs
6-20 juillet

LABRADOR, 7 jrs
13-20 juillet, 3 août

BAIE JAMES, 6 jrs
21 juillet

HAVRE-SAINT-PIERRE, 6 jrs
14 juillet

GASPÉSIE, 5 jrs
8 juillet

TORONTO ET NIAGARA FALLS, 4 jrs
tous les samedis et mardis

SAGUENAY - LAC-SAINT-JEAN, 4 jrs
8 juillet

Toutes les dates de départs mentionnées sont garanties. Nombreuses autres dates de départs disponibles. Meilleur rapport qualité / prix garanti.
INFORMEZ-VOUS AUPRÈS DE VOTRE CONSEILLER INTER VOYAGE.

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

SAINT-FOY
PLACE BELLE COUR 653-1024
PLACE LAURIER 651-9610
1011, RTE DE L'ÉGLISE 653-7264
CHARLESBOURG
5225, 3e AVENUE 628-2020

QUÉBEC
LES GALERIES DE LA CAPITALE 627-5955
ÉDIFICE LA LAURENTIENNE 524-1414

BEAUPORT
LES GALERIES DE LA CANADIENNE 667-7051

LÉVIS
LES GALERIES CHAGNON 633-1942

BEAUCÉ
CARREFOUR ST-GEORGES 228-7070
AÉROPORT ST-FRÉDÉRIC 426-3118

DONNACONA
325, RUE DE L'ÉGLISE 268-1220
ST-MARC-DES-CARRIÈRES
100, boul. Dussault 268-6750
MONTMAGNY
63, boul. Taché Ouest 248-6484

RIMOUSKI
126, RUE MARIE-ANTOINETTE 728-4622
ÎLES-DE-LA-MADELEINE
PLACE DES ÎLES 986-4234
MONTREAL
1253, MCGILL COLLEGE 696-8988

DIVISION AFFAIRES
1011, RUE DE LA LOYALE
SAGUENAY
651-4666

Les croisières de l'été mettent le cap sur de nouvelles destinations nord-américaines

Si vous rêvez d'une croisière l'été prochain, pourquoi ne pas opter pour les Caraïbes, l'Alaska ou la Nouvelle-Angleterre, les eaux les mieux desservies de la saison estivale.

par FELICITY MUNN
de la Presse canadienne

Les croisières sont devenues si populaires au cours de la dernière décennie que certains paquebots croisent maintenant dans les Caraïbes à longueur d'année.

Un nombre important de paquebots passaient en effet l'hiver dans les Caraïbes avant d'amorcer des croisières transatlantiques au printemps et de sillonner la Méditerranée ou les côtes du nord de l'Europe durant l'été et l'hiver.

Tel n'est plus le cas.

La guerre du Golfe a tellement semé la crainte en Amérique du Nord que les armateurs ont rapidement modifié leurs plans et annoncé que plusieurs navires seront retirés des eaux européennes, cet été. La raison : la demande, notamment pour les croisières dans l'est de la Méditerranée, a dramatiquement chuté.

La majorité des paquebots relocalisés passeront donc l'été dans les Caraïbes, sur la côte mexicaine du Pacifique, en Alaska ou encore sur la route classique Canada - Nouvelle-Angleterre, entre Montréal et New York. Si la guerre du Golfe et la récession ont frappé moins durement les armateurs que les transporteurs aé-

riens, les premiers n'en ont pas moins avoué que les réservations pour la saison d'été, en Europe, étaient fortement en baisse, même avant le déclenchement de la guerre du Golfe.

Changements d'itinéraires

En raison de ces changements d'itinéraires et de la plus forte concurrence que les amateurs se feront au cours de l'été sur certaines mers, des forfaits très intéressants sont offerts et ont permis d'attirer dans certains cas une forte clientèle.

Ainsi, la Royal Cruise Line, qui a retiré ses paquebots de la Méditerranée pour leur faire patrouiller l'Alaska, cet été, inscrivait déjà complet dès février pour ses douze croisières alaskiennes. Il est vrai que celles-ci ont été offertes à 50 % de rabais. « La demande a été fabuleuse », a révélé Valérie Gadway, porte-parole de RCL. Les réservations sont venues d'anciens clients mais également de nombreuses personnes qui en seront à leur première croisière.

Quant aux personnes qui avaient des réservations pour des croisières annulées en Europe, elles peuvent réclamer un remboursement sans coût ou encore modifier leurs plans en obtenant deux croisières pour le prix d'une seule. Les offres de rabais pour

réservations hâtives ont également été prolongées par la grande majorité des armateurs.

Ceux qui désirent malgré tout se rendre en Europe, cet été, ont le choix entre plusieurs croisières, notamment en Scandinavie, mais également quelques-unes dans l'ouest de la Méditerranée.

Ainsi, l'Ocean Princess des Ocean Cruise Lines passera l'été en Scandinavie et l'automne en Méditerranée, tel que prévu.

La Scandinavie

« La Scandinavie est si éloignée des régions en effervescence que nous estimons ne pas avoir à modifier notre programme de croisières », affirme Debbie Natans-John, vice-présidente marketing de l'armateur.

« Nous avons aussi maintenu nos croisières en Méditerranée pour l'automne prochain. Celles-ci sont restreintes puisqu'elles ne consistent qu'en quatre liaisons entre Nice et Venise, en septembre et octobre. »

La décision n'a toutefois pas été facile à prendre.

« Durant la guerre du Golfe, en janvier et février, période traditionnelle des réservations, nous nous mordions les doigts de nervosité car la demande était à la baisse », de confier Mme Natansohn.

« Dès que le conflit s'est terminé, toutefois, les réservations ont commencé à s'accumuler et à atteindre un niveau normal. »

D'autres armateurs ont solutionné leurs problèmes en réduisant le nombre de leurs croisières, en retardant leur saison méditerranéenne ou en n'affectant qu'un seul paquebot aux eaux européennes.

Ainsi, la Royal Cruise Line a dérivé le Golden Odyssey vers l'Alaska, ne laissant que le Crown Odyssey pour croiser en Méditerranée et en Scandinavie.

Pour sa part, la Cunard détourne le Sea Goddess de l'Europe vers les Caraïbes et l'Alaska alors que le Sea Goddess II continuera de sillonner les eaux européennes. Ce dernier croiera toutefois en Scandinavie plutôt qu'en Méditerranée et en mer Noire.

Le Vistafjord de la Cunard doit également croiser en Méditerranée, cet été, mais un porte-parole de la compagnie a révélé que ses itinéraires pourraient être modifiés, selon les circonstances.

Le Cunard Princess fut par contre le premier paquebot à être redéployé en raison de la guerre du Golfe. Il a en effet été nolié pour servir de lieu de repos et de détente aux troupes américaines servant dans le Golfe et y demeurera au moins jusqu'à la fin de l'automne.

Carnets de voyage

■ Déplacements réduits

Un tiers des hommes d'affaires américains et européens appelés à voyager souvent ont révélé, lors d'un récent sondage, avoir réduit leurs déplacements durant la guerre du Golfe, certains d'autant que 50 %. Certains ont cité les réductions des budgets de voyages et les nouvelles politiques établies par leurs compagnies pour réduire les frais de ce genre, mais, en règle générale, c'est la situation économique qui était présentée comme la principale raison de ces coupures. Cette enquête a été réalisée par l'Association internationale du transport aérien dont le directeur général a affirmé que la situation ne se rétablira pas avant un certain temps. « C'est pour des raisons économiques que ces gens d'affaires n'ont pas emprunté l'avion », de dire M. Gunter Eser. Les projections ne sont pas très bonnes non plus dans certains pays comme les États-Unis, le Canada et la Grande-Bretagne, du moins à court terme. Les spécialistes de l'AITA ne prévoient pas une amélioration du trafic aérien avant la fin de la présente année tandis que la reprise réelle, selon eux, viendra plus tard. L'AITA représente tous les transporteurs aériens importants du monde.

■ Vieux-Port de Montréal

Les propriétaires de bateaux de plaisance peuvent maintenant jeter l'ancre dans le Vieux-Port de Montréal grâce à de nouveaux quais permettant l'ancrage de 100 embarcations, dans le bassin Jacques-Cartier. Ce refuge pour les yachts, comme le qualifie la Corporation du Vieux-Port de Montréal chargée de l'administration de ces installations, fait face à la Place Jacques-Cartier, au cœur du Vieux-Montréal, et sera ouvert tout l'été.

■ Forfaits en régions sauvages

Le voyageur Adventure Canada offre une série de forfaits, cet été, dans les régions sauvages du Yukon, de Terre-Neuve, des Rocheuses et de la Terre de Baffin. En compagnie d'un guide, les touristes parcourront les sentiers du parc de la Klusane, dans le sud-ouest du Yukon, le parc de Gros-Morne, à Terre-Neuve, le Pangnirtung Pass, dans le parc national d'Auyuittuq, en Terre de Baffin, et les monts Kootenay dans l'ouest des Rocheuses. Les participants à ces excursions doivent être en bonne condition physique mais n'ont pas nécessairement à posséder une expérience du trekking. Ces excursions, de cinq à onze jours, sont étalées sur les mois de juillet et août. Le coût de ces forfaits varie de 989 \$ à 1195 \$ et comprennent les repas, les guides et l'équipement spécialisé. Les groupes ne doivent pas excéder dix personnes. Pour plus d'informations, communiquez avec Adventure Canada, 920 Yonge St. Suite 747, Toronto, Ont. M4W 3C7, ou signalez (416) 963-9163 ou, sans frais, 1-800-387-1483.

■ Le Costa Rica est solide

Le ministre du Tourisme du Costa Rica, Luis Manuel Chacon, de passage à Toronto récemment, a affirmé que le tremblement de terre qui a secoué récemment son pays n'en a que très légèrement touché l'infrastructure touristique. M. Chacon s'est inquiété de ce que les touristes canadiens ont annulé quelque 15 % de leurs réservations vers son pays après le séisme qui a surtout frappé la province de Limón, sur la côte Caraïbe. La majorité des infrastructures touristiques du Costa Rica se retrouvent dans la capitale, San José, et sur la côte du Pacifique et ces régions ont été presque entièrement épargnées par la secousse sismique.

■ Des films en l'air

« Driving Miss Daisy » fut le film qui a été présenté le plus souvent à bord des avions en Amérique du Nord, l'an dernier, selon la World Airline Entertainment Association. « Turner and Hooch », une comédie mettant en scène un homme et son chien, s'est classé en deuxième place, tandis qu'un thriller mettant en vedette Sean Connery et Alec Baldwin, « Hunt for Red October », a pris la troisième place.

VOS ANNONCES CLASSÉES DU SOLEIL DE L'ARGENT

SONNANT!
647-3311

LE SOLEIL
IL BRILLE POUR TOUT LE MONDE!

FLORIDE	PUERTO PLATA	PARIS	VANCOUVER/LOS ANGELES
De Québec Dép.: 22, 29 juin 1 sem.: 349 + 158 tx 2 sem.: 469 + 213 tx	De Québec Dép.: 23, 30 juin Avion + hôtel 1 sem.: 399 + 200 tx 2 sem.: 429 + 250 tx	De Montréal Vol seulement Dép.: 20, 21, 22 juin 1 sem.: 289 + 42 tx 2 sem.: 399 + 42 tx	De Montréal Vol seulement Dép.: 20, 21, 22 juin 1 sem.: 349 + 61 tx 2 sem.: 449 + 75 tx
GUARDALAVACA	ORLANDO	EUROPE	TOURS AUTOLAV AVION
De Québec Dép.: 23, 30 juin Avion + hôtel 1 sem.: 369 + 190 tx 2 sem.: 449 + 220 tx	De Québec Dép.: 21 juin Avion + hôtel 1 sem.: 429 + 158 tx 2 sem.: 529 + 206 tx	De Québec A partir de Nantes 499 + 42 tx Nice 599 + 42 tx Toulouse 579 + 42 tx Munich 529 + 42 tx Lyon 529 + 42 tx	De Québec A partir de Atlantic City 499 + 42 tx New York 599 + 42 tx Cape Cod 579 + 42 tx Californie 529 + 42 tx Ouest canadien 529 + 42 tx

Heures d'été: 15h00 à 19h00, du 15 juin au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 décembre au 14 janvier. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 janvier au 14 février. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 février au 14 mars. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mars au 14 avril. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 avril au 14 mai. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 mai au 14 juin. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juin au 14 juillet. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 juillet au 14 août. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 août au 14 septembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 septembre au 14 octobre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 octobre au 14 novembre. Tous les jours. 10h à 18h, du 15 novembre au 14 décembre. Tous les jours. 10h à 18h

Ouvert à compter d'aujourd'hui à Grand-Mère

Le Village d'Émilie surpasse les décors du « Temps d'une paix »

Pour le maire de Grand-Mère, M. Jacques Marchand, cela ne fait aucun doute : le Village d'Émilie qui ouvre officiellement ses portes aujourd'hui après une inauguration médiatique réussie mardi est « à la beauté d'Émilie ».

texte et photos de CLAUDE VAILLANCOURT

LE SOLEIL

Parle-t-il de l'héroïne véritable du

roman d'Arlette Cousture, cette Émilie Bordeleau dont la force de caractère a séduit tant de gens, ou parle-t-il de celle qui a interprété ce personnage dans la telenovela Les filles de Caleb, la ravissante et

grande comédienne qu'est Marina Orsini ?

Pour les gens alors présents et pour les trois millions de téléspectateurs qui ont visionné la série la saison dernière, c'est du pareil au même. Émilie Bordeleau et Marina Orsini ne font qu'un. Et si la véritable Émilie était aussi belle que Marina Orsini, on comprend

pourquoi Ovila s'en était tant amouraché.

Même l'évêque du diocèse de Trois-Rivières, Mgr Laurent Noël, qui a béni les lieux dans la plus pure tradition des inaugurations du début du siècle, n'avait d'yeux que pour la comédienne dont chaque déplacement était épié.

À la sortie de la petite école,

l'un des 15 bâtiments du village reconstitué, Marina-Émilie livre ses premières impressions : « Quand on se promène à l'extérieur, on trouve que c'est beau. Mais en entrant à l'intérieur de l'école, j'ai ressenti un sentiment étrange. C'est exactement comme dans la telenovela. Tout y est. J'ai retrouvé mon pupitre et, au deuxième étage, tout près du lit, la grande cuve qui me servait de bain. »

Car le Centre de la culture de Grand-Mère, propriétaire de l'exploitation, n'y est pas allé par quatre chemins pour réaliser le Village d'Émilie. Son président, M. Gilles Champagne, a fait appel au concepteur original de la série télévisée pour reproduire les décors extérieurs et intérieurs de la plus populaire émission de télévision de l'histoire du Québec. Jocelyn Joly, lauréat d'un prix Génie pour le film de Gilles Carle Maria Chapdelaine, s'est donc attiré les félicitations de chacun.

« Dans la classe, dit encore Marina Orsini, j'ai retrouvé les mêmes meubles, les mêmes objets. C'est comme si je venais d'entrer chez nous. »

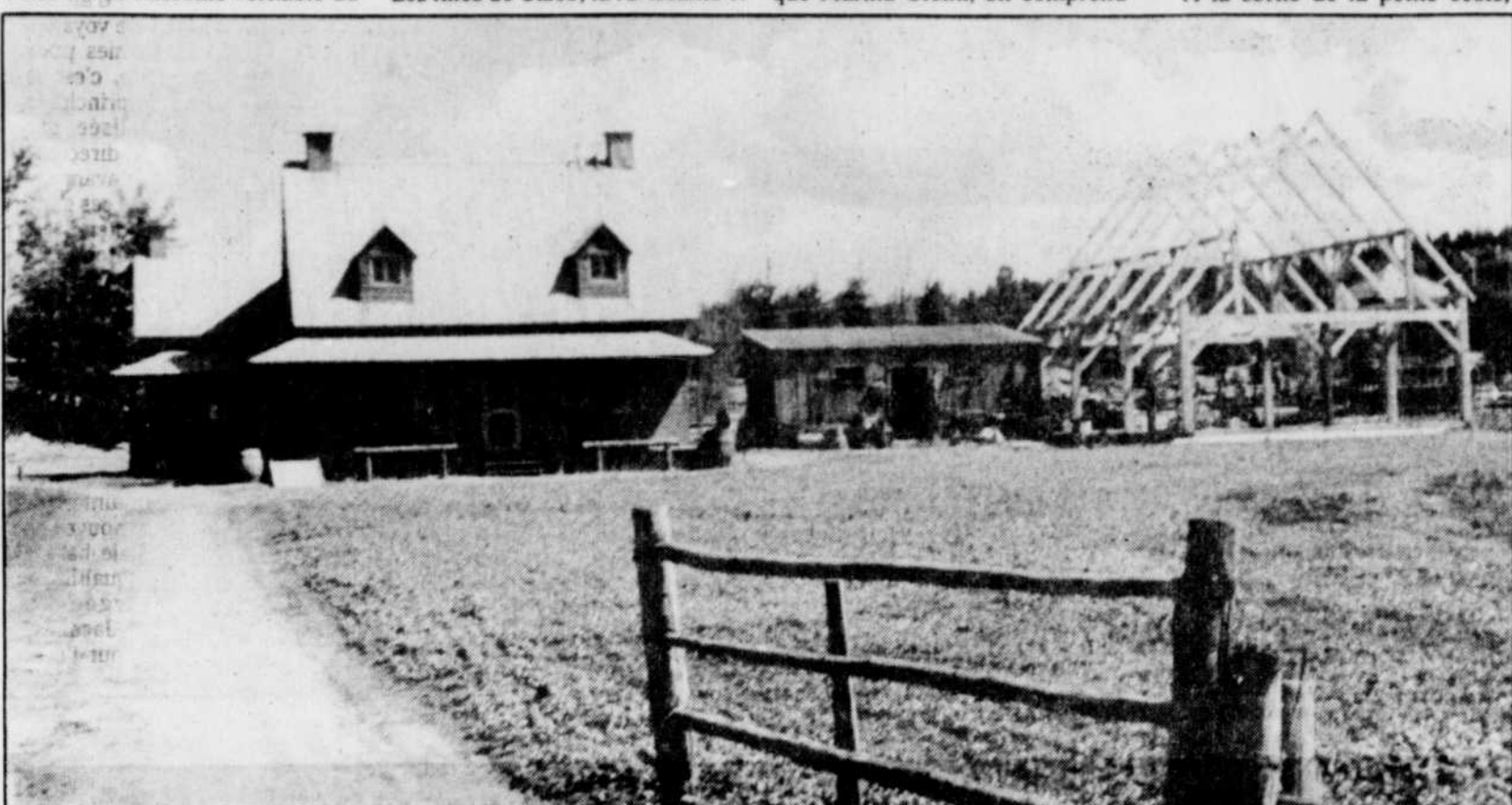
Comme Germain Houde, l'interprète de Caleb Bordeleau, Marina Orsini se sent très fière de la création du parc thématique. « On

avait déjà le Village de Séraphin, dans les Laurentides, et certains décors du Temps d'une paix, dans Charlevoix. D'avoir maintenant le Village d'Émilie, c'est très flatteur parce que l'on réalise être dans le cœur des gens. »

Mais l'actrice est trop humble : le Village d'Émilie surpasse les autres réalisations. Dans Charlevoix, on s'est contenté de façades, notamment pour la maison de Rose-Anna, au grand dam des visiteurs qui se rendaient à Saint-Urbain pour revivre les émotions de Joseph-Arthur et de Rose-Anna. Dans les Laurentides, le concept est usé, dépassé par l'âge du temps.

Le Village d'Émilie se veut dynamique et culturel. C'est pourquoi l'on y rencontre des guides-animateurs inspirés des personnages du roman ainsi qu'une

(suite en page D-4)



Le Centre de la culture de Grand-Mère, propriétaire de l'exploitation, n'y est pas allé par quatre chemins pour réaliser le Village d'Émilie. Son président, M. Gilles Champagne, a fait appel au concepteur original de la série télévisée pour reproduire les décors extérieurs et intérieurs de la plus populaire émission de télévision de l'histoire du Québec. Ci-haut, la ferme des Pronovost.

FORAITS SANTÉ

Choisissez le centre de santé le meilleur marché pour une grande qualité de soins de détente.

Séjours de détente:
2 jours, 2 nuits, 6 repas, 4 soins, 270\$/pers., occ. double.

Beautéthérapie:
3 jours, 3 nuits, 9 repas, 6 soins, 385\$/pers., occ. double.

Cure:
6 jours disponibles, 2 ou 3 soins par jour. Profitez du programme SPA BUDGET

Forfait golf:
2 jours de golf, 2 déjeuners/2 soupers, 128\$/pers., occ. double.

Informez-vous au
(418) 598-3311

L'AUBERGE PHILIPPE-AUBERT INC.
ST-JEAN-PORT-JOLI

ESCAPADE SCANDINAVE

8 jours: 1 395\$*

- HÔTEL DE GRAND LUXE
- DEUX CROISIÈRES DE NUIT
- AVION ALLER-RETOUR

DÉPARTS SPÉCIAUX AU MOIS DE JUILLET:
5, 12, 14, 17, 19, 21, 26, 28 et 31

LE PRIX COMPREND:

- transport aérien aller-retour de Montréal
- 5 jours à l'hôtel Hesperia (5 étoiles) au centre-ville à Helsinki
- petit déjeuner-buffet scandinave tous les jours
- 2 croisières sur le luxueux Silja Line entre Helsinki-Stockholm-Helsinki avec cabine de catégorie A
- 2 dîners durant les croisières
- journée complète à Stockholm
- transferts entre l'aéroport et l'hôtel à Helsinki
- taxes et frais de service
- Chambre individuelle: 250\$
- * Taxe d'aéroport canadienne: 40\$ en sus

Pour réserver, contactez:

En collaboration avec:



et BLUE WINGS TOURS

SAINT-FOY 2666, chemin Sainte-Foy 657-5757

QUÉBEC 3214, 1re Avenue 628-7801



99\$*

Par chambre, par nuit, du vendredi au dimanche. Comprend le petit déjeuner continental.



Envie de décrocher? Voici un tarif qui va vous accrocher!

Flâner, déambuler, casser la routine, casser la croûte au centre-ville, faire une razzia dans les boutiques, prendre cocktail et bain tourbillon à l'hôtel... C'est ça les vacances, c'est ça le Delta Montréal! À 99\$ la nuit, en

affaires comme en amour, ça vaut drôlement le séjour!

Pour information et réservations, composez

800 268-1133 ou, à Montréal, (514) 286-1986. Demandez le spécial «Café couette».



Vous apprécierez la différence Delta.

450, rue Sherbrooke O. (Entrée sur Président-Kennedy)

Delta Sherbrooke

Par chambre, par nuit. Du vendredi au dimanche du 1er juin au 31 août 91. Tous les jours du 1er juillet au 18 août 91.

52\$*

HÔTEL VALLEYFIELD

Par chambre, par nuit. Du vendredi au dimanche du 1er juin au 31 août 91. Tous les jours du 1er juillet au 18 août 91.

49\$*

Delta Trois-Rivières

Par chambre, par nuit. Du vendredi au dimanche du 1er juin au 31 août 91. Tous les jours du 1er juillet au 31 juillet 91.

52\$*

*Cette offre a cours selon la disponibilité et ne s'applique pas aux groupes. Les taxes sont en sus.

THE ATLANTIC MOTELS

Hampton Beach, NH sur Ocean Boulevard et Beach Expressway

- Cuisinettes • Télé couleur • Piscine • Bas prix à la semaine jusqu'au 23 juin

Réservations: (603) 926-3292

Cartes de crédit acceptées

LA VILLE DES CASINOS SPÉCIAL FAMILLE!

JUIN 2295\$

JUILLET 3295\$

par jour, par pers., occ. double. Du lundi au jeudi, 10\$ additionnel par jour, par pers., le week-end.

Piscine extérieure, à pied du "boardwalk", plage et casinos, stationnement gratuit, bar-déjant, air conditionné, télé couleur, café gratuit.

TRINIDAD MOTEL

Tennessee Ave., près du "boardwalk" Atlantic City, NJ 08401

(603) 344-8956 • Sans frais 1-800-777-WINS

MOULTON HOTEL INC.

245, Ocean Blvd Hampton Beach, N.H. 03842

Tél.: (603) 926-2951

NOUS PARLONS FRANÇAIS

L'hôtel est situé directement au centre du boulevard et face à la plage avec vue sur les eaux bleues de l'Atlantique. Chambres face à la mer avec balcon privé, air conditionné, télévision couleur, câble, minette, salle de bains privée. À partir de 75\$ US à 95\$ US, en occupation double. Tarif de groupe disponible.

Tarif spécial hors saison du 1er mai au 20 juin, 50\$ US, en occupation double.

Stationnement disponible. Réservation nécessaire.

Pour plus de renseignements, écrivez ou téléphonez: M. et Mme Alphonse Mahe



ÉPARGNEZ 600\$*

SUR UNE CROISIÈRE FUN SHIP

Épargnez 600\$ par cabine sur des croisières «Fun Ship» de 7 jours dans les Antilles – du 24 août au 26 octobre 1991.

Voguez à bord des «Superliners HOLIDAY ou CELEBRATION» de Miami et expérimentez tout le champ d'émotions que vous offrent les «Fun Ships... laissez-vous transporter par les divertissements éblouissants, la vie nocturne, les spectacles de variété style revues «Las Vegas», le casino, l'exquise nourriture et le service exceptionnel. Vous pouvez tout faire... ou rien du tout. Le choix est le vôtre!

Et... vous visiterez d'exotiques ports d'escale tels que St. Thomas, St. Marteen, Ocho Rios et

Cozumel. Les «Superliners» partent de Miami les samedis.

Faites de vos rêves une réalité et voyagez la tête tranquille. Choisissez la croisière qui vous convient et ne payez qu'un seul prix. Vous verrez par vous-même pourquoi «Carnival» est la ligne de croisière la plus populaire au monde!

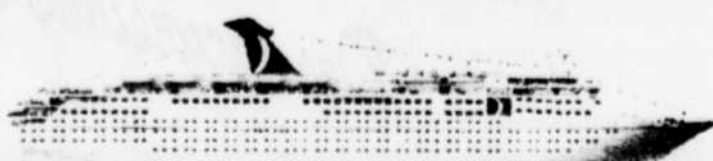
CLUB SEARS

C'est tout à votre avantage

Si vous voulez plus de détails sur notre Club Sears, demandez notre brochure.

VOICI UNE SUPER OFFRE DE CROISIÈRE

CROISIÈRE DE 7 JOURS à partir de 896\$^{US (cat. 2) par personne*} INCLUANT VOL ALLER-RETOUR DE MONTRÉAL



* Prix par personne en dollars américains, occupation double. Le prix publié est applicable à la catégorie de cabine 2. Les prix varient entre 896\$ (cat. 2/saison juste valeur) jusqu'à 1506\$ US (cat. 9/haute saison) – selon la catégorie de cabine sélectionnée. Cette offre est limitée et sujette à disponibilité au moment de la réservation. Ne peut être combinée avec aucune autre offre promotionnelle ou rabais. Veuillez vous référer à la brochure 1991/92 de «Carnival Cruises» pour les détails complets et conditions de réservation. Enregistré au Liberia et les Bahamas.



LES CROISIÈRES LES PLUS POPULAIRES AU MONDE...

TÉLÉPHONEZ

Fleur de Lys 529-8451

Place Laurier 658-3211

Place du Saguenay 549-2128

NOUS VOUS CONSEILLONS DE PROTÉGER VOS VACANCES AVEC L'ASSURANCE VOYAGE VOYAGEUR

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment du mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix ne comprennent pas toutes taxes applicables, T.P.S., surcharges, tous frais de service et toutes dépenses de nature personnelle. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.

© Copyright 1991 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite. Détenteur d'un permis du Québec.

SEARS
vous en avez pour votre argent...et plus

Des guides et des personnages animent le Village d'Émilie

(suite de la page D-3)

exposition rappelant les grands moments du tournage de la télé-série. Pour les passionnés du cinéma, c'est une occasion de connaître certaines anecdotes du tournage.

Et il y a de la vie au village. Élisabeth Caron, 15 ans, personnalité Émilie. Elle affichait son plus beau sourire aux côtés de Marina Orsini. « Je ne pourrai évidemment pas être là du matin jusqu'au soir, confesse-t-elle. Mais j'y serai le plus souvent possible. » A Disney World, Mickey n'arpente pas constamment les divers parcs comme le font les autres personnages. Mais il est de toutes les grandes manifestations. Émilie-Élisabeth fera de même.

De son côté, Michel Gauthier, de la compagnie de production Cité-Amérique, ne regrette nullement d'avoir cédé les décors des Filles de Caleb au Centre de la culture de Grand-Mère. « Avec Jocelyn Joly comme concepteur et avec toutes les garanties que nous a données la corporation, nous savions qu'ils en feraient bon usage. » Des objets, comme des règles de la petite école, seront mis en vente mais aucun ne devra par contre afficher les photographies de l'une ou l'autre des vedettes du petit écran.

Les décors ont été acquis au prix de 250 000 \$. Pour financer la construction du village, la ville de Grand-Mère a accordé une subvention de 250 000 \$ en plus de garantir un emprunt de 350 000 \$ de la Corporation du centre de la culture de Grand-Mère à la caisse populaire de Grand-Mère. Responsable de l'Office de planification et de développement du Québec, le ministre Yvon Picotte, métamorphosé pour la circonstance dans le rôle d'un ministre de la Colonisation, a octroyé une subvention de 110 000 \$ pour l'aménagement des lieux. Le ministère des Communications du gouvernement fédéral, via le député de Saint-Maurice, M. Denis Pronovost, qui se vante, soit dit en passant, d'avoir des liens de sang avec la véritable Émilie Bordeleau, a pour sa part octroyé une subvention de 125 000 \$. Le ministère fédéral de l'Emploi et de l'Immigration collabore pour sa part avec une somme totale de 70 000 \$ alors que la compagnie Stone-Consol a fait don d'arbres d'une valeur approximative de 40 000 \$.

Le parc, situé tout juste à la sortie 226 de l'autoroute 55, est ouvert tous les jours, sauf le lundi, de 10 h à 18 h, et jusqu'à 20 h durant le mois de juillet. Il sera aussi accessible le 24 juin, le 1er juillet et le 2 septembre.



La maison qu'Émilie a habitée après cinq ans de mariage.

Chaudière-Appalaches

RIVE-SUD DE QUÉBEC - CÔTE-DU-SUD - BEAUCE-APPALACHES

... beaucoup

Passionnément!

LE GEORGESVILLE
VOTRE HÔTEL EN

Beau...ce!

Forfait familial
à compter de 69 \$
par nuit, par chambre,
pour deux adultes
et deux enfants.
Piscine intérieure et
club-santé.
Le Relaxarium

le G
Georgesville

Le Georgesville
300, 118e Rue
Saint-Georges
Beauce (Québec)
G5Y 3C9
1-800-463-3003

LE JEU HISTORIQUE NATIONAL
DE LA GROSSE-ÎLE

Croisière amusante, histoire troublante...
Horaires : du 22 juin
au 2 sept. 91

Demi-journée :
tous les jours
(à m. / p.m.)
Adultes : 345
6-12 ans : 175
Enfants : gratuit

Journée complète
le merc. et le sam.
Adultes : 405
6-12 ans : 205
Enfants : gratuit
TPS en sus
Office du Tourisme de la Côte-du-Sud
C.P. 71, Montmagny G5V 3S3
Réservation : 418.248.9196

Manoir des Érables

Site historique (1812), Montmagny
220, boul. Taché Est (Route 112), 418.248.0100

Prière de réserver au 418.248.0100
24 chambres - Salle à manger 4 fourchettes
- Venez déguster notre table d'hôte ou profiter de nos
forfaits 3 jours, 2 nuits à compter de 155 \$ (taxe et service en sus)
- Réception intimes de mariage ou autres occasions
- Salles de réunion d'affaires et mini-congrès

À la folie

CONCOURS « LES PASSIONS DE L'ÉTÉ »

Des prix à gagner

Des séjours mémorables

Des excursions à la Grosse-Île

Une valeur totale de 10 000 \$

POUR PARTICIPER : Du
1er au 28 juin, synchronisez les chroniques
touristiques avec Cynthia Careau à CITE,
107,5 et répondez correctement à la
question apparaissant sur le
coupon-réponse du journal LE SOLEIL du
lundi, mardi, vendredi et samedi.
Règlements disponibles à CITE 107,5.
Faites parvenir le coupon-réponse au
concours :

« LES PASSIONS
DE L'ÉTÉ »

CITE - MF, 580, Grande-Allée Est,
Bureau 250, Québec G1R 2K2

Concours «Les passions de l'été»

Nom : _____

Adresse : _____

Code postal : _____ Tél. : _____

De quelle région touristique parle-t-on dans le
concours LES PASSIONS DE L'ÉTÉ?

Réponse : _____

Des séjours de noblesse, d'une nuit, au Manoir
des Érables de Montmagny incluant le coucher dans une
suite, le dîner et le petit déjeuner pour 2 personnes.

Des séjours de tout repos, de 2 jours, au
Manoir de Tilly de Saint-Antoine-de-Tilly incluant le
coucher, le petit déjeuner et le souper pour 2 personnes.

Des séjours de rêve pour 2 personnes à l'Auberge
du Faubourg de Saint-Jean-Port-Joli incluant la chambre
pour 2 soirs, ainsi que les soupers et déjeuners.

Des séjours relaxants pour 2 personnes à
l'Auberge Motel Philippe Aubert de Saint-Jean-Port-Joli
incluant l'hébergement pour 1 nuit, les 3 repas et 4 soins
détente-santé par personne.

Des séjours romantiques de 2 nuits dans une
suite exécutive pour 2 personnes au Georgesville de
Saint-Georges de Beauce incluant les déjeuners buffet-santé,
les soupers table d'hôte et l'accès à l'Aquatic Club du
Relaxarium.

Des croisières d'une journée à la Grosse-Île incluant
le souper à Montmagny. Une grâceuseté des Croisières
Grosse-Île inc., de la Corporation pour la mise en valeur de
Grosse-Île, de l'Office du Tourisme de la Côte-du-Sud et de
l'Auberge Maison Rousseau.

chaudière
appalaches
LE PAYS DES
CONTRASTES

Une invitation de :



Association touristique
Chaudière-Appalaches

LE SOLEIL

TELE 4

CITE

Gouvernement du Québec
Ministère
du Tourisme

518 000 personnes ont fait du camping au Québec l'an dernier

Dans le domaine du camping et du caravanning, le Québec est particulièrement bien équipé, comptant plus de 260 établissements et disposant de 29 000 emplacements d'accueil.

par JEAN-CLAUDE RIVARD
LE SOLEIL

On évalue à plus de 518 000 le nombre des personnes qui ont fait du camping au Québec, l'été dernier et la Fédération québécoise de camping et de caravanning regroupe à elle seule 8000 familles, rejoignant plus de 21 000 personnes. Le nombre des adeptes du « camping léger » va en croissance, déclare la FCCQ et le nombre des membres de l'organisme ne cesse de croître, à cause, en bonne partie, des services offerts par l'organisme (assurance-groupe sur les véhicules, organisation de rallies, rabais consentis aux membres par des fournisseurs et propriétaires de terrains de camping).

« Que l'on soit à la découverte de la nature ou à la recherche d'une escale lors d'un voyage, le camping permet de vivre une aventure inoubliable en plein air et à prix peu coûteux », soutient la FCCQ. Son guide touristique « Camping, caravanning 1991 » distribué gratuitement par les agences touristiques et seul annuaire du genre au Québec, est à son avis un atout précieux pour voyager de façon agréable.

Parallèlement, monte une autre ferveur populaire : celle du camping léger. Une tente, un sac de couchage glissé dans un sac à dos avec une gamelle et des provisions de voyage. C'est le départ pour le monde de la liberté et de la grande aventure. Selon Statistique Canada et le ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche, il y aurait actuellement, au Québec, plus de 100 000 adeptes du canot-camping.

L'appel de la nature

La vogue croissante du camping n'est pas seule à traduire l'appel de la nature et des grands espaces. Le phénomène de la villégiature prend lui-même de l'importance dans le tourisme des Québécois au Québec. En 1988,



La Fédération québécoise de camping et de caravanning regroupe à elle seule 8000 familles, rejoignant plus de 21 000 personnes.

VOYAGES SOLANGE GOULET

EUROPE 1991

	Jours	\$ p.p., occ. double	Taxe	Nombre repas
1. FRANCE, BELGIQUE, ALLEMAGNE, AUTRICHE, SUISSE, ITALIE	28 juin, 12 juillet, 2 août, 19	2 879\$	42	25
	De Québec, retour MTL	2 829\$	42	25
2. FRANCE, ITALIE, SUISSE	14 juillet, 17	2 939\$	42	25
	De Québec, retour MTL	3 049\$	42	25
3. LA ROCHELLE, BRETAGNE, NORMANDIE, PARIS de Montréal	30 août, 17	3 159\$	42	25
	6 septembre, 17	2 869\$	42	51
	29 août, 20	2 799\$	42	51

TCHÉCOSLOVAQUIE - HONGRIE - AUTRICHE

de Montréal 29 juin, 13 et 27 juillet, 3, 17, 31 août, 14 sept. 15 jrs 1 399\$* Taxes 299\$ Repas 27\$

	Jours	\$ p.p., occ. double	Taxe	Nombre repas
FLORIDE de Québec, jusqu'au 30 juin, voiture incluse pour 1 sem.	1 sem. 2 sem.	299\$ 449\$	165\$ taxes	205\$ taxes
PUERTO PLATA de Québec, jusqu'au 07 juillet	1 sem. 2 sem.	249\$ 269\$	200\$ taxes	250\$ taxes
GUARDALAVACA de Québec, jusqu'au 30 juin, 2 repas par jour	1 sem. 2 sem.	369\$ 449\$	190\$ taxes	220\$ taxes
PARIS de Québec, du 16 au 22 juin, avion seulement		499\$	42\$ taxes	Hôtels et voitures, prix sur demande

Prix par personne, occ. double, prix à partir de, avion + hôtel et selon disponibilités au moment de la réservation, les taxes comprennent : taxes et frais de service, aéroports, TPS (si applicable).

Brochures gratuites AUTOCAR ÉTÉ 1991

	Jours	\$ p.p., occ. double	Taxe	Nombre repas
AUTOCAR Kingston, Mille-Îles, 2 jrs, 22 et 23 juin		219\$	+ 15,33\$ TPS, p.p. occ. double	
New York, Atlantic City, 4 jrs, 22 juin		389\$	p.p., occ. double	
Wildwood, 5 jrs, 23 juin		399\$	p.p., occ. double	
Atlantic City, 4 jrs, 30 juin		339\$	p.p., occ. double	
Charlesbourg 626-8966				
Sainte-Foy 657-2004				
Parc Samuel-Holland 681-1456				

on comptait 200 000 chalets et résidences privées où 44 % des Québécois disaient passer leurs vacances, selon une étude sur le Québec touristique réalisée par M. Patrick Cluzeau.

Commandée par « Bonjour Québec », l'étude ajoute que 24 bases de plein air et centres de vacances familiales ont offert, cette année-là, hébergement, aménagements sportifs et de loisirs, restauration et animation, à plus de 3000 personnes. Quelque 260 camps et colonies de vacances ont aussi accueilli quelque 30 000 jeunes, personnes handicapées et membres de familles pendant qu'un millier de jeunes exploiraient le Québec grâce au réseau des auberges de jeunesse (15).

L'hébergement commercial dans les résidences privées, dans les gîtes touristiques et dans les fermes de vacances a aussi connu un essor inédit, surtout dans la région de Québec, le Bas-Saint-Laurent et la Gaspésie (réseau Agri-tours, 200 établissements, capacité d'accueil de 1500 personnes).

En 1987, selon l'étude Cluzeau, les chalets des parcs et réserves fauniques ont accueilli 98 000

jours/personne et leurs campings 337 362 jours/personne, (données relatives à la réserve faunique des Laurentides non incluses).

Le camping léger

L'engouement croissant des Québécois pour le camping léger n'est pas étranger à leur goût nouveau pour un retour à la nature et leur prise de conscience des valeurs écologiques, estime M. Pierre Trudel, de la Fédération québécoise du canot-camping.

« Les gens recherchent un con-

tact avec la nature. Le camping léger leur offre 24 heures sur 24 », dit-il.

(suite à la page D-7)

TOURBEC LE MONDE

Prix aller-retour, à partir de taxes

PARIS	329\$ + 42
LOS ANGELES	349\$ + 75
VANCOUVER	349\$ + 62
HONG-KONG	1 219\$ + 40
BANGKOK	1 319\$ + 40
DAKAR	1 559\$ + 40
NAIROBI	1 429\$ + 40

Club Aventure voyages

COMMUNIQUÉ SPÉCIAL

Dernière heure - Dernière heure - Dernière heure

Un seul prix pour toute la saison estivale

Vols notifiés vers l'Europe

Nantes 449\$ Toulouse 529\$ Lyon 479\$

Nice 529\$ Mulhouse 449\$ Londres 399\$

*Taxe d'aéroport en sus 42\$

Spécial Rome, départ, 20 juin: 699\$

Spécial Paris, départ du 1er au 15 juin: 289\$

Vancouver 429\$ + 72,83\$ taxes

Los Angeles 349\$ + 75\$ taxes

Vols réguliers à partir de

EUROPE

GENÈVE/ZÜRICH 735\$ ATHÈNES 1 025\$

COPENHAGUE 688\$ FRANKFURT/MÜNCHEN 690\$

STOCKHOLM 740\$ AMSTERDAM 590\$

PRAGUE 695\$ LONDRES 399\$

ASIE

BANGKOK 1 399\$

HONG-KONG 1 145\$

SINGAPOUR 1 399\$

AFRIQUE

TEL AVIV 1 299\$

TUNIS 970\$

CASABLANCA 815\$

ISTANBUL 1 169\$

DAKAR 1 429\$

ABIDJAN 1 639\$

*Taxe d'aéroport en sus 40\$

RESERVATION ET INFORMATION:

935, chemin Sainte-Foy, Québec

PERMIS DU QUÉBEC 687-9043

FORT LAUDERDALE

Voi aller-retour de Montréal

Départs les 21 et 23 juin 91 **149\$**

Taxes et TPS 69\$

ORLANDO

Voi aller-retour de Montréal

Départ le 22 juin 91 **169\$**

Taxes et TPS 69\$

NEW YORK

FÊTE DU CANADA

Départ de Montréal

Autobus + hôtel + tour de ville du 28 juin au 1er juillet: 3 jours / 2 nuits

Prix par personne, à partir de: **179\$ double 139\$ quad.**

1178, av. Cartier 418-522-2791

GROUPE VOYAGES QUÉBEC

174, Grande Allée Ouest, Québec G1R 2G9

Stationnement gratuit à l'entrée (Défenseur d'un permis du Québec)

(418) 525-4585 1(800)463-1598

MOSAÏQUE EUROPÉENNE

Hollande - Belgique - Allemagne Autriche - Italie - Suisse - France

Accompagné par un Père Rédemptoriste

Du 15 sept. au 3 oct. 1991

Départ garanti

Occupation double **2 545\$ + 90\$ tx**

Accompagné par M. Larry Hodgson

LES BEAUX JARDINS DE L'EUROPE

Accompagné par M. Larry Hodgson

Du 16 au 29 juillet

Départ garanti

Occupation double **2 980\$ + 43\$ tx**

PORTUGAL et MADÈRE

Accompagné par M. Abel Poirier

Du 17 sept. au 5 oct. 1991

Départ garanti

Occupation double **2 468\$ + 147\$ tx**

LES CAPITALES HISTORIQUES DE L'EUROPE

Accompagné par Mme Louise Roy

Du 18 sept. au 12 oct. 1991, 25 jours

Occupation double

À partir de **2 576\$ + 96\$ tx**

La route de l'échange fraternel OUEST CANADIEN ET AMÉRICAIN

Du 4 au 20 septembre 1991

Occ. double **2 229\$ + 107\$ tx**

Voiture FRANCE

Plan achat-rachat/voiture neuve

23 jours

CITROËN AX-10, 3 portes **630\$**

PEUGEOT 205 JR, 3 portes **682\$**

Taxes, assurances incluses, kilométrage illimité

VOLS sur PARIS à partir de 289\$

+ taxe d'aéroport: 42\$

Épargnez des montants fabuleux...

\$US \$CAN \$EG \$HKG

dans ces fabuleux hôtels!

Dès maintenant et jusqu'au 8 septembre 1991, Hilton International vous propose un nouveau type d'économie mondiale — des tarifs réduits spéciaux (la plupart incluant le petit déjeuner continental) dans des endroits magnifiques aux quatre coins du monde. De plus, vous pouvez tirer profit du programme familial Hilton. Pour réserver, appelez votre agent de voyages ou le 1-800-268-9275 et demandez le Monde des économies de Hilton International.

ANTILLES*	US \$	Edinburgh	119 \$
Barbades	99 \$	Gatwick Airport	119 \$
Caribbe	129 \$	Leeds	129 \$
(San Juan)	149 \$	London	149 \$
Cartagena	79 \$	Kingston	149 \$
Conrad Cancun	99 \$	London	149 \$
La Lela-Crode	109 \$	Langham	109 \$
(Saint Martin)	149 \$	London Mews	149 \$
Margarita	79 \$	London Olympia	149 \$
Mayaguez	109 \$	London Park	149 \$
(Puerto Rico)	139 \$	Lane	109 \$
Trinidad	99 \$	London Plaza	149 \$
		Hyde Park	119 \$
AMÉRIQUE*		London Regents	149 \$
DE SUD	US \$	Park	149 \$
Barquisimeto	49 \$	Man-hester	79 \$
Belem	89 \$	Airport	149 \$
Caracas	89 \$	Royal Berkshire	149 \$
Contagem (Rio)	69 \$	Ascot	149 \$
Horizonte	69 \$		
Resistencia Amazon	59 \$		
(Caracas)	59 \$		
São Paulo	79 \$		
Brasilton	79 \$		
São Paulo	89 \$		
ROYAUME-UNI	US \$		
Bristol	129 \$		
Conrad Dublin	139 \$		
Conrad London	209 \$		

CANADA*	CAN \$		
Edmonton	89 \$		
Halifax	89 \$		
Montréal	99 \$		
Discothèque	109 \$		
Montréal	99 \$		
Bonaventure	109 \$		
Ottawa	79 \$		
Québec	99 \$		
Saint John (N.B.)	89 \$		
Toronto Airport	69 \$		
Toronto	109 \$		
Windou	69 \$		
ÉTATS-UNIS*	US \$		
Boston Vista	79 \$		
Waltham	199 \$		
Chicago	149 \$		
The Drake	149 \$		
Kahala	189 \$		
(Honduras)	189 \$		
Minneapolis	99 \$		
The Marquette	99 \$		
Newark Airport	69 \$		
Vista	69 \$		
New York Vista	179 \$		
Pittsburgh Vista	89 \$		
Washington Vista	79 \$		
(DC)	79 \$		

EUROPE-	ASIE	US \$	
AFRIQUE	US \$		
Cairo	99 \$	Bali	99 \$
Cairo Ramesse	99 \$	Bangkok	139 \$
Discothèque	109 \$	Colombo	79 \$
Istanbul	149 \$	Conrad	149 \$
Park SA (Istanbul)	99 \$	Hong Kong	149 \$
Jerusalem	109 \$	Jakarta	179 \$
Luxor (Égypte)	99 \$	Kuala Lumpur	109 \$
Le Metropole Palace	189 \$	Kyong Ja	109 \$
(Monte-Carlo)	189 \$	(Core du Sud)	109 \$
Milan	139 \$	Kuching	69 \$
Munich City	99 \$	Peking	79 \$
Munich Park	99 \$	Peking Jaxa	79 \$
Seoul	139 \$	Singapore	139 \$
Nairobi	99 \$	Shanghai	109 \$
Noga Geneva	129 \$	Singapore	129 \$
Paris	189 \$	Taipei	129 \$
Paris City Airport	99 \$		
Rome Cavalieri	149 \$		
Rotterdam	89 \$		
Strasbourg	99 \$		
Sharm El Sheikh	99 \$		
(Égypte)	99 \$		
Taba (Égypte)	99 \$		
Tel Aviv	169 \$		
Vienne	149 \$		
Vienne Plaza	159 \$		
Zurich Kliten	149 \$		
Airport	149 \$		

Les tarifs en dollars US sont approximatifs, les clients seront facturés en devises locales. Par chambre, pour une nuit, taxes et services en sus. Selon le programme familial Hilton, les enfants peuvent occuper gratuitement la chambre de leurs parents, à la condition que les restrictions d'occupation maximale soient respectées. L'offre est conditionnelle à la disponibilité des chambres et aux réservations à l'avance. Ne s'applique pas aux groupes, aux congrès ou aux autres offres promotionnelles. Certaines restrictions peuvent s'appliquer. *Le petit déjeuner continental n'est pas inclus dans les hôtels en Amérique du Nord et en Amérique du Sud.

HILTON INTERNATIONAL

"VINGTIÈME ANNIVERSAIRE D'EXCELLENCE" 1971-1991

CUBA "Santa Lucia" - 2 repas par jours incl., à partir de

1 sem. **459\$ + 58\$** 2 sem. **569\$ + 58\$**

TCHÉCOSLOVAQUIE + HONGRIE + AUTRICHE

2 sem. **1 399\$**

+ T.S. 259\$

2 repas par jour inclus

29 juin + 13 et 27 juil.

3 + 17 + 31 août - 14 sept.

VOLS PARIS

avec Air Transat

chaque semaine

spéciaux sur

plusieurs départs.

Prix sur demande.

GRAND TOUR EUROPE

de Québec

le 23 août

24 jours + 37 repas

+ service

2 499\$ (+ 80\$)

8 pays + Bruxelles

LA FLORIDE + PUERTO PLATA

chaque lundi,

des spéciaux

Prix sur demande de

Québec ou de Montréal

Prix disponibles pour

hiver 91/92

POUR MIEUX aimer l'Europe c'est avec nous

voies AZUR & SOLEIL Ltée

681-8435 1003, Myrand, Sainte-Foy (Québec)

681-8129 681-8120

LA PLAGE À MEILLEUR PRIX.

La plage est plus abordable au nord de Miami, à Sunny Isles Beach.

- Hébergements s'étendant sur 3 milles face à la mer
- Ambiance familiale
- Boutiques à quelques pas
- Près de Aventura, Bal Harbour et des principales attractions du sud de la Floride
- Danse, spectacles, soirées romantiques
- Appelez les hôtels mentionnés ci-dessous. Ou écrivez pour recevoir un dépliant couleur gratuit.

SUNNY ISLES BEACH FLORIDA

17100 Collins Ave., Suite 217, Sunny Isles Beach, FL 33160

GREATER MIAMI AND THE BEACHES

LIFTER'S MARCO POLO RESORT HOTEL

On the Ocean at 19201 Collins Avenue

A First Class Hotel in a Prime Location

1-800-327-6363

THE SEA BREEZE RESORT HOTEL

LARGEST BEACHFRONT-650 ft.

3 pools • 3 bars • 2 restaurants

Night Club • Parties • Fun & Sports

For LOW RATES and DISCOUNT packages CALL TOLL FREE

1-800-327-3310

LIFTER'S WAIKIKI OCEANFRONT RESORT

188th St. & Collins Avenue

Florida's Largest Oceanfront Motel Beach Resort

1-800-327-6363

TENNIS • 2 POOLS

SUEZ

OCEANFRONT RESORT

ENTERTAINMENT NIGHTLY

GREAT DINING • AAA • MOBIL GUIDE

1-800-327-5278

GAGNEZ DES VACANCES AU COEUR-DU-QUÉBEC

en collaboration avec

LE SOLEIL
**Delta
Trois-Rivières**

Hôtel et Centre des Congrès

Un tarif qui brûle
cet été au
Delta Trois-Rivières
du vendredi
au dimanche
inclusivement.

52\$

Du 1er juin au 31 août 1991.
Du 1er au 31 juillet, ce prix est valable
tous les jours de la semaine.

Le nombre de chambres à ce tarif est limité.

Cette offre ne s'applique pas aux réservations de groupes.

RÉSERVATIONS: (800) 463-1133**A GAGNER: 5 NUITS POUR 2 PERSONNES**

Sur la route de vos vacances
découvrez l'excellence en Mauricie!

Offrez-vous ce qu'il y a de mieux au meilleur prix!

- confort supérieur
- cuisine remarquable
- accueil chaleureux
- site exceptionnel

Forfait à partir de 80\$/pers/occ. double pour:
nuitée, souper gastronomique, petit-déjeuner complet,
taxes et service inclus.

L'Auberge
DU LAC SAINT-PIERRE

Route 138, Pointe-du-Lac
Québec, Canada

★★★★
IIII

Réservation: 1-819-377-5971**A GAGNER: 2 NUITS POUR 2 PERSONNES**

DÉCOUVREZ LE COEUR-DU-QUÉBEC
EN PROFITANT DE NOTRE TARIF ESTIVAL

59\$

en occupation simple ou double

(réservation individuelle seulement)

Valide tous les jours du 1er juin au 15 octobre 1991.
Aucun frais supplémentaire pour les enfants de
18 ans et moins partageant la même chambre
que les parents.

Visitez la région Coeur-du-Québec qui vous
propose des activités touristiques, sportives et
culturelles pour tous les goûts et
pour toute la famille.

POUR RÉSERVATION

(819) 379-4550 ou 1-800-463-2820



**HÔTEL
DES GOUVERNEURS**

975, rue Hart, Trois-Rivières, G9A 4S3

A GAGNER: 2 NUITS POUR 2 PERSONNES

LE BALUCHON vous offre un lieu de vacances unique
encore inconnu du tourisme... Aux abords de la Rivière-
du-Loup, LE BALUCHON vous invite à un bain de nature
quelle que soit la saison.

LE FORFAIT COMPREND:

- 2 nuits,
- 2 repas par jour, déjeuner et souper gastronomique,
- activités plein air: baignade, vélo, canot, kayak, chaloupe, tir à l'arc, etc.,
- centre de relaxation (bain tourbillon, sauna, piscine extérieure chauffée),
- service de massothérapie (en sus),
- taxe provinciale et service inclus.

175\$/personne



Le Baluchon
STATION TOURISTIQUE

3550, rang Des Trembles, St-Paulin
J0K 3G0 (819) 268-2555

A GAGNER: FORFAIT 4 NUITS POUR 1 PERSONNE

CET ÉTÉ, VISITEZ LE COEUR-DU-QUÉBEC!

À moins d'une heure trente
en automobile (150 km), vous
vous retrouverez au Coeur-du-Québec
à partir des autres grandes villes du Québec,
soit Montréal, Québec et Sherbrooke,
par un réseau routier des plus modernes.

Profitez des nombreux forfaits disponibles
au Coeur-du-Québec et découvrez
des activités pour toute la famille, telles que
les attractions, les festivals, les nombreux musées
et théâtres d'été, les terrains de golf réputés,
sans oublier les réserves fauniques
et les parcs pour les adeptes de plein air.

Pour obtenir gratuitement notre
guide touristique, téléphonez
à l'Association touristique
du Coeur-du-Québec au
1 800 567-7603

**65\$**

en occupation simple ou double
du vendredi au dimanche incl.
Valable du 21 juin au 31 août 1991

- Salle à manger
- Sauna
- Piscine intérieure
- Volley Ball
- Bain tourbillon
- Badminton

Forfaits: Théâtre, Golf, Détente, Vacances,
Romantique, Équestre... à partir de 77,50\$ par personne
/occupation double incluant la
chambre, le petit déjeuner, le souper et le service.

LE CHOIX INTELLIGENT!

**AUBERGE
GODEFROY**

★★★★
IIII

17575, boul. Bécancour, St-Gregoire tél.: (819) 233-2200

A GAGNER: FORFAIT GOLF, 2 NUITS POUR 2 PERSONNES

L'Hôtellerie Le Dauphin

★★★★★
IIII

- Confort supérieur
- Très bonne restauration
- 112 chambres
- 5 suites
- Piscine extérieure



63.00\$ par personne en occupation double
du 1er juin jusqu'à la fin du travail, TTS en sus

Un enfant de 12 ans et moins partageant la même chambre
que deux adultes: 33.00\$

**CULTURE
ET TRADITIONS**

- Hébergement pour une nuit avec petit déjeuner complet
- Visite du Village Québécois d'antan
- Visite du Pavillon thématique multifonctionnel (Village Québécois)
- Souper à la salle à manger "La Régente"
- Visite du manoir Trent
- Visite du Moulin Blanchette (Ulverton)

L'inscription se fait au complexe hôtelier "L'Hôtellerie Le Dauphin"
situé au 600, boul. St-Joseph, Drummondville (Québec)

Réervations / informations: (819) 478-4141
Sans frais: 1-800-567-0995

**A GAGNER: FORFAIT 5 NUITS POUR 2 PERSONNES
(2 NUITS A DRUMMONDVILLE, 2 NUITS A SOREL-TRACY, 1 NUIT A SAINT-HYACINTHE)**

VACANCES À CHEVAL

PROMENADE À CHEVAL

2-3 et 5 jours

1 heure à une journée

Forfait complet
à partir de 182\$
T.P.S. incluse

Ouvert à l'année
Réservez tôt



3225, route 261, Ste-Georgette (Bécancour) GOX 2S0 (819) 297-2107

A GAGNER: FORFAIT EQUESTRE, 2 NUITS POUR 2 PERSONNES

**Le Québec,
c'est
les vacances.**

Aucun achat n'est requis. Pour tous les détails concernant les forfaits à gagner,
consultez le règlement de participation disponible au Soleil.

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER
L'UN DE CES MAGNIFIQUES FORFAITS-VACANCES!**

Valeur approximative de 500 \$ chacun.

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Tél.: _____

(résidence)

(travail)

Règlement complet du concours disponible au journal Le Soleil. Concours ouvert aux 18 ans et plus.

Remplissez votre bulletin de participation et faites-le parvenir,
avant le 15 juillet 1991, à:
**Concours GAGNEZ DES VACANCES
AU COEUR-DU-QUÉBEC**
C.P. 5040, succ. Place-d'Armes
Montréal (Québec) H2Y 3M1

LE SOLEIL

Pour commander vos vacances,

appelez sans tarder au

**1 800
567-7603**

Vive le camping léger!

(suite de la page D-5)

La Fédération regroupe plus de 25 clubs qui, d'avril à novembre, organisent camps de formation, sorties de courte durée et longues expéditions. C'est le cas pour le Club Rabaska de Québec. D'autres, comme celui de l'université Laval, mettent plus spécialement l'accent sur la formation d'instructeurs et de chefs d'expéditions compétents et qualifiés.

Le canot-camping

Des camps spécialisés, comme le camp-école Kéno et les services des loisirs de plusieurs municipalités qui mettent en valeur la pratique du canot-camping font aussi partie de la Fédération. Rares sont les camps d'été et les colonies de vacances qui n'ont pas au menu

des activités plus ou moins variées, dans le domaine.

La Fédération québécoise de canot-camping travaille d'ailleurs à la formation de guides experts en organisant des stages sur l'enseignement de la navigation en eaux tumultueuses, l'orientation et la survie en forêt, le sauvetage en rivière, les premiers soins, etc.

Elle travaille aussi à l'élaboration et à la diffusion de guides et de cartes spécialisées (il en existe plus de 125) précisant les endroits où mettre à l'eau, les rapides à traverser, le lieu et la longueur des portages à effectuer.

La Fédération peut aussi, sur demande, fournir les services d'un guide expert à un groupe de personnes qui déciderait, par exemple, de descendre la Saint-Maurice ou la Batiscan.

Renseignements supplémentaires:

Fédération québécoise de camping et de caravanning (AQCC), Montréal, M. Irman Bolduc, directeur général, (514) 252-3333;

Camping Québec, Mme Maryse Catellier, directrice générale, Montréal, (514) 651-7396;

Conseil de Développement du Camping au Québec (CDCQ), M. Jean Taillon, président (514) 252-3333;

Fédération québécoise de canot-camping: M. Pierre Trudel, (514) 252-3001;

Club de canot-camping Rabaska de Québec: (418) 688-1580;

Club de canot-camping de l'université Laval: (418) 831-3401.



L'engouement croissant des Québécois pour le camping léger n'est pas étranger à leur goût nouveau pour un retour à la nature et leur prise de conscience des valeurs écologiques, estime M. Pierre Trudel, de la Fédération québécoise du canot-camping.

Rallye international de camping à Bromont

BROMONT (PC) — Les gouvernements du Québec et du Canada ont annoncé l'octroi de subventions totalisant 300 000 \$ pour la tenue du 53e rallye international de camping et de caravanning, qui aura lieu à Bromont en août 1992.

En outre, les travaux d'aménagement de l'emplacement désigné seront amorcés d'ici quelques semaines, assurent les dirigeants municipaux.

Une première subvention de 150 000 \$ est accordée par le ministère du Tourisme québécois, dans le cadre de son programme de promotion coopérative, afin de permettre aux organisations concernées de déléguer des membres lors de rallyes semblables en Ohio, en Tchécoslovaquie et à Taiwan. Ces éclaircissements ont pour tâche d'attirer au Québec les amateurs de camping et de caravanning du monde entier.

L'autre contribution de 150 000 \$ a été annoncée par Mme Gabrielle Bertrand, députée fédérale de Brome-Missisquoi, au nom du tout nouveau ministre responsable du Développement économique régional du Québec, Benoît Bouchard. Le gouvernement fédéral souhaite que le rallye puisse favoriser l'essor de l'industrie touristique québécoise.

Le premier défi consiste en effet à attirer les amateurs à ce tout

premier rallye en Amérique du Nord, du 30 juillet au 9 août 1992.

« Nous allons offrir une tente aux Européens et ils pourront aussi louer une roulotte s'ils le désirent, explique Jean Taillon, président de la Fédération québécoise de camping et de caravanning. Il s'agit d'un rassemblement d'importance où l'on souhaite attirer 10 000 personnes, soit 4000 familles défrayant 210 \$ chacune. »

LA CHINE EN SÉCURITÉ AVEC LES EXPERTS

VOYAGES CANADA-CHINE 华夏

Quelques places disponibles pour le 31 août et le 12 octobre

SPECIAL PROFESSEUR, 30 JOURS, DÉPART 31 AOÛT - 22 JOURS DE LUXE Départ garanti accompagné d'un professeur d'histoire de Chine et d'un professeur de diplomatie.	3910\$ + 390\$ taxes
Départ garanti: 31 août, 21 jours, 1re classe	3799\$ + 109\$ taxes
Départ garanti: 28 sept. 1re classe	3699\$ + 109\$ taxes
Départ 12 octobre, 22 jours, hébergement DE LUXE	4199\$ + 109\$ taxes

1191, avenue Cartier Québec (Québec) 647-1454
Défendeur d'un permis du Québec



Offrez-vous une évasion chez la FAMILLE DUFOUR

FORFAIT SPÉCIAL

Applicable dans l'un ou l'autre des établissements de la famille Dufour

HOTEL VAL DES NEIGES Mont-Saint-Anne (418) 827-5711	HOTEL LA PIGNONNÉE Belle-Saint-Paul (418) 435-5505	HOTEL CAPAUX-PIERRES Isle aux Coudres (418) 436-2711	HOTEL TADOUSSAC Tadoussac (418) 235-4421
---	--	--	--

3 nuits / 4 jours, les 21, 22, 23 et 24 juin ou les 28, 29, 30 juin et 1er juillet 1991

INCLUANT: 2 soupers, 3 nuits d'hébergement et 3 petits déjeuners

À partir de 199\$ par pers., occ. double

FORFAIT SAFARI VISUEL AUX BALEINES
Tadoussac (418) 235-4421
2 nuits / 3 jours
INCLUANT: 2 soupers, 2 nuits d'hébergement, 2 petits déjeuners, l'excursion d'une durée de 3 heures sur le Saint-Laurent à l'observation des baleines, commentée par le naturaliste.

À partir de 169\$ par pers., occ. double jusqu'au 21 juin 1991

PLUSIEURS AUTRES FORFATS DISPONIBLES DONT LE FORFAIT CADEAU

Renseignements et réservations:

1 (800) 463-5250 ou 1 (800) 361-6162

LE TOUR DU MONDE
GAGNEZ LE TOUR DU MONDE, EN PASSANT PAR L'ACROPOLE, LES PYRAMIDES, LA SAVANE KENYENNE, LE TAJ MAHAL, LE TRIANGLE D'OR, LA GRANDE MURAILLE ET LE PAVILLON D'OR.
UNE VALEUR DE 25 000 \$
Pour vous rendre éligible à ce concours, le plus prestigieux jamais offert dans le domaine du grand voyage, vous n'avez qu'à vous inscrire sur un des 40 circuits offerts par le Club Aventure de Québec entre le 27 avril 1991 et le 15 mai 1994.
Pour informations, contactez Roger ou Bruno, au 687-9043.

Club Aventure 935, chemin Ste-Foy, Qué. 687-9043

GRAND TOUR D'ITALIE
3 sem.: 2 491\$ + 180\$ (22 jrs)
Départs: le 29 sept. / le 6 oct. 1991
Rabais: 150\$ / couple

GRAND TOUR DE GRÈCE
3 sem.: 2 891\$ + 280\$ (22 jrs)
Départ: le 21 sept. 1991

GRAND TOUR D'ESPAGNE ET PORTUGAL
3 sem.: 2 291\$ + 100\$ (22 jrs) Départ: 24 sept. 91

• La plupart des repas • Excellents hôtels • Vol par gros-porteur

Groupes accompagnés en français
Demandez la brochure de votre choix

le Tassili (514) 284-0309
(Agence de voyages) (Permis du Québec) Frais visas acceptés

Au pied du mont condominium

Le Village Vacances Animé (Mont Saint-Anne)
MEMBRE DE
viva
RÉSEAU DE VILLAGES VACANCES ANIMÉS

12 animateurs sur place
Des activités pour toute la famille:

Sports

Vous aurez l'embaras du choix!

- Centre récréatif équipé de saunas et de bains tourbillons comprenant:
 - 3 terrains de tennis
 - 4 terrains de badminton
 - 1 terrain de volleyball
- Sur le site, vous pourrez pratiquer plusieurs activités à l'extérieur:
 - volleyball
 - soccer
 - baseball
 - baignade (5 piscines)
 - initiation à la plongée sous-marine
 - À proximité, il y a équitation et golf (2 parcours de 18 trous)

Excursions

Vous passerez un séjour riche en découvertes de toutes sortes:

- Randonnées en vélo de montagne
- Promenades à dos de cheval
- Croisières sur le Fleuve St-Laurent
- Descentes (rafting) en eaux vives sur la rivière Jacques-Cartier
- Glissades d'eau au Village des Sports
- Balades en gondole au Mont-St-Anne
- Visites de la Côte-de-Beaupré, de l'Île d'Orléans et de la ville de Québec
- Et de nombreux autres touristiques dans le voisinage

N.B.: Certaines activités aux frais des clients

À partir de 295.00\$ / 5 nuits Occ. double

- Profitez d'un rabais supplémentaire
- Découpez le coupon de 50.00 ou 100.00 (selon le séjour) dans l'annonce du réseau
- viva dans ce cahier «Vacances/Voyage»

RÉSERVEZ-DES MAINTENANT VOTRE CONDO
1-800-463-1870

PARIS

Très spécial

679\$ par pers., occ. double + 43\$ taxes

865\$ par pers., occ. double + 43\$ taxes

LE TOUT SELON DISPONIBILITÉ AU MOMENT DE LA RÉSERVATION
CONTACTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES CAA

VOYAGES CAA

PLACE BELLE-COUR 2600, boul. Laurier Sainte-Foy (Québec) G1V2L1 Tel. 653-9200	CARREFOUR CHARLESBOURG 8500, boul. Henri-Bourassa Charlesbourg (Québec) G1G5X1 Tel. 622-2527	EDIFICE CAA 444, rue Bouvier Québec (Québec) G1G6N6 Tel. 624-8222
---	--	---

Détendeur d'un permis du Québec

TOURAMERIC

L'Amérique en autocar

- Ouest Canadien, 6 juillet 17 ou 23 jours
- Wildwood
- Toronto, Chutes Niagara, Mille Îles
- Destination Maine juillet et août, 3 jours 199\$
- Baie James
- Côte Ouest de la Floride
- Ottawa
- Atlantic City
- New York, Washington, Atlantic City
- Louisiane, Texas
- Maritimes et les Îles de la Madeleine
- La Gaspésie
- Havre-Saint-Pierre
- Les Baleines
- New York
- Virginia Beach
- Toronto, Niagara, Détroit, Chicago (nouveau!)

Demandez notre brochure.

VOYAGES FLEURY

STE-FOY
2666, chemin Ste-Foy
657-5757

QUÉBEC
3214, 1re Avenue
628-7801

DETENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

LES GRANDES VACANCES

CANCUN DÉPARTS DU 23 JUIN AU 7 JUILLET

IMPERIAL LAS 1 SEM. 299 2 SEM. 399	TUCAN-CUN 1 SEM. 319 2 SEM. 429
TROPICAL OASIS 1 SEM. 339 2 SEM. 459	CROWNE PLAZA 1 SEM. 369 2 SEM. 479

FT-LAUDERDALE DÉP. DU 21 AU 30 JUIN - 6 DÉPARTS

MONTE CARLO 1 SEM. 219 2 SEM. 299	LAUDERDALE BEACH HOTEL 1 SEM. 199 2 SEM. 279
CAMELOT 1 SEM. 219 2 SEM. 299	MIAMI/HALLANDALE CLUB ATLANTIC RIVIERA 1 SEM. 249 2 SEM. 349

5 VOLS PAR SEMAINE À PARTIR DE 199\$ + TAXE 69

FT-LAUDERDALE 21 AU 30 JUIN

OCEAN MANOR 219 399	HOLLYWOOD 219 399
HOLLYWOOD 1 SEM. 349 2 SEM. 479	MIAMI SUNNY ISLE 219 399
TANGIERS 219 399	ACAPULCO DU 22 JUIN AU 6 JUIL. 1 SEM. 399 2 SEM. 499
HYATT REGENCY 399 499	SOSIA DU 22 JUIN AU 6 JUIL. 1 SEM. 349 2 SEM. 439

PUERTO PLATA DU 22 JUIN AU 6 JUIL.

EUROTEL 299 379	PUERTO LA CRUZ DÉP. 21-28 JUIN 1 SEM. 399 2 SEM. 549
HOSTERIA EL MORRO 1 SEM. 399 2 SEM. 549	MARGARITA DÉP. 21-28 JUIN 1 SEM. 349 2 SEM. 449
CARIBBEAN COUNTRY 1 SEM. 349 2 SEM. 449	JAMAÏQUE DU 22 JUIN AU 7 JUIL. 1 SEM. 349 2 SEM. 419
SANDS 1 SEM. 349 2 SEM. 419	SANDI SAN 1 SEM. 379 2 SEM. 499
VARADERO DU 23 JUIN AU 7 JUIL. 1 SEM. 349 2 SEM. 499	DOS MARES 299 399

TAXE ET SERVICE: FLORIDE 1 SEM.: 179 2 SEM.: 219 (TX AÉROPORT ET TPS INCLUSES) AUTRES DESTINATIONS: 1 SEM.: 149 2 SEM.: 189 PLUS 40\$ TAXE AÉROPORT. PRIX VALIDES POUR CERTAINS DÉPARTS.

NOUVEAU! SOSIA FORMULE CLUB TOUT INCLUS DÉPARTS DU 22 JUIN AU 6 JUILLET 1 SEM. 399 2 SEM. 519

3 REPAS PAR JOUR ET COLLATION, BIÈRES ET BOISSONS LOCALES À VOLONTÉ, TENNIS, ÉQUITATION ET TOUS LES SPORTS NAUTIQUES. TARIF EN OCCUPATION SIMPLE: AJOUTER 50\$ PAR SEMAINE.

+ TX ET FRAIS DE SERVICE 1 SEM.: 209 - 2 SEM.: 358

PARIS 299\$ + TX 42

50\$ DE CRÉDIT PAR COUPLE SUR EURAILPASS, FLEXIPASS, BRITFRANCEPASS, YOUTHPASS OU LOCATION ACHAT/ACHAT DE VOITURE (MIN. 1 SEM.) OFFRE NON VALIDE SUR VOITURE POUR BRUXELLES ET VANCOUVER. PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES DE DÉPART.

BRUXELLES + TX 50 379

VANCOUVER + TX ET TPS 54 299

ROME À PARTIR DE 649\$ + TX 40

QUÉBEC 905 DUFFERIN 692-2003
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523



Les étapes culturelles



THÉÂTRES - EXCURSIONS - MUSÉES - GALERIES D'ART - ZOOS - PARCS et JARDINS

BOIS-FRANCS

THÉÂTRE **THÉÂTRE DES GRANDS-CHÊNES:** "Paté de campagne", de François Camirand et Josée Fortier, mise en scène de Pauline Martin avec Suzanne Champagne, Normand Chouinard, Martin Drainville, Marcel Leboeuf et Adèle Reinhardt. Théâtre des Grands Chênes de Kingsey Falls. 19 juin au 31 août. Rés.: (819) 363-2900

CHARLEVOIX

MUSÉE **LES VOITURES D'EAU DU CAPITAINE PERRON:** La collection du musée est constituée de nombreuses pièces de navigation authentiques: pièces historiques d'environ 150 ans, portant chacune une légende explicative pour votre information. Bienvenue à bord de notre goélette, boutique de souvenirs. Prix de groupe disponibles. Pour réservations: (418) 438-2208. 203, St-Louis, Ile aux Coudres.

GALERIE ET MUSÉE **LES OEUVRES RUSTIQUES DESGAGNÉS:** Artisanat, souvenirs, vêtements exclusifs. Galerie d'art La Misaine: exposition de peintres régionaux, québécois et canadiens tels V. Horik et M. Moreau. Le Musée de l'île aux Coudres, historique de l'île. Ouvert 7 jours. 231, des Coudriers, St-Louis, Ile aux Coudres. (418) 438-2753. Bienvenue!

CHAUDIÈRE/APPALACHES (PAYS DE L'ÉRABLE)

CENTRE D'INTERPRÉTATION **MAISON ALPHONSE-DESJARDINS:** A Lévis, la Maison-Alphonse-Desjardins, résidence du fondateur de la première caisse populaire, restaurée en centre d'interprétation, fait mieux connaître l'homme et l'œuvre qui font la fierté des Québécois. Ouvert en semaine: 10 h à 12 h et 13 h à 16 h 30. Sam., dim.: 12 h à 17 h. Réservations pour groupes: (418) 835-2090.

CHAUDIÈRE/APPALACHES (PAYS DE L'ÉRABLE)

MUSÉE **MUSÉE MARITIME BERNIER:** Site enchanteur à 100 km à l'est de Québec, sur la rive sud du Saint-Laurent. À visiter: 3 salles d'exposition, 1 brise-glace, 1 boutique de souvenirs. Parc aménagé avec vue splendide sur le Saint-Laurent. Ouvert 7 jours de 9 h à 18 h. Réservation: (418) 247-5001, FAX (418) 247-5001.

CENTRE D'INTERPRÉTATION **LA SEIGNEURIE DES AULNAIES:** Moulin à farine avec eau en opération au Québec et moulin seigneurial. Ouverture le 17 juin, tous les jours de 9 h à 18 h. 525, de la Seigneurie, St-Roch-des-Aulnaies. (418) 354-2800.

COEUR DU QUÉBEC

MUSÉE **LE MUSÉE DES RELIGIONS DE NICOLET:** vous invite à visiter les expositions "Rodolphe Duguay" en mémoire, 1891-1991 (le volet religieux) jusqu'au 3 sept. et "L'âme grandeur nature" (les 4 éléments à travers 4 traditions religieuses) du 6 août au 29 mars 1992. UN NOUVEAU EDIFICE, DE NOUVELLES EXPOSITIONS. Inf. (819) 293-6148

MUSÉE **MUSÉE FRANÇOIS-PILOTE:** "La paroisse rurale vers l'habitation et bureaux, sciences naturelles, etc. Ouvert tous les jours. Un beau musée à découvrir dans la région de la Péninsule. Information: (418) 856-3145

CÔTE-DE-BEAUPRÉ

CENTRE D'INTERPRÉTATION **GRAND CANYON CHUTES SAINT-ANNE:** Chute de 74 mètres (243 pi), spectacle inoubliable, point d'observation, pont McNeill à 180 pi au-dessus du gouffre. Navette-voiture (genre ballade) comprise dans le prix d'entrée. Jusqu'au 1er nov., tous les jours. Route 138 Est, direction La Malbaie, 25 min. de Québec. (418) 827-4057

MONTREAL

THÉÂTRE **THÉÂTRE DE MARJOLAINE:** "APPELÉ-VOIS STEPHANE", comédie de Claude Meunier et Louis Soia avec Daniel Gadoas, Louise Turcot, Jacques L'Heureux, Sylvie Gosselin, Jean-Jacques Lamothe, Monique Gosselin. Du 22 juin au 24 août. Eastman, aut. 10, sortie 106. (514) 297-2860/2862.

MAURICIE

CENTRE D'INTERPRÉTATION **LES FORGES-DU-SAINT-AUBERT:** Découvrez la genèse de nos ancêtres en visitant les deux centres majeurs d'interprétation soit la Grande Maison et le Haut Fourneau au lieu historique national des Forges-du-Saint-Aubert à Trois-Rivières, 10000 du boulevard des Forges. Renseignements et réservations: tel.: (819) 378-5116 ou téléc.: (819) 378-0887.

QUÉBEC

CENTRE D'INTERPRÉTATION **FORTIFICATIONS-DE-QUÉBEC:** Québec, ville du patrimoine mondial, doit ce titre élogieux à ses remparts ceinturant la ville sur 4,6 km. Le lieu historique national des Fortifications-de-Québec offre des visites commentées à tous les jours partant du kiosque Frontenac sur la Terrasse Dufferin. Information: (418) 648-7016.

CROISIÈRE **CROISIÈRE 2 JOURS:** Magnifique croisière sur voilier de luxe. 3 cabines doubles, voiliers de 36 pieds, d'une forêt et de l'Estérille. Endroit idéal pour personnes seules et groupes. Badminton, volleyball et foyer. Souper amical. Couchage à partir de 10 \$ par nuit et plus avec votre sac de couchage. Tel.: (514) 228-4345.



Les étapes sympathiques

HÔTELS - PETITES AUBERGES - MOTELS - CONDOS - CHALETES

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE DE JOUVENCE: Pour le plaisir d'un séjour en pleine nature. Faites mentir les rumeurs! Il reste encore d'excellentes places pour vos vacances d'été. Ambiance chaleureuse, confort, intimité et bonne table. Activités animées de toutes sortes: voile, planche à voile, canot, tir à l'arc et activités de soirée. Tarif tout compris à partir de 75 \$/pers./jour. Route 220, Bonsecours (Québec) JOE 1H0 (514) 532-3134.

AUBERGE DU GRAND LAC: Face au lac Memphrémagog, auberge neuve, différente, au centre-ville. Portez à pied, découvrez Magog. Chambres de qualité, air climatisé, télé couleur vidéo intégrée, bar avec foyer, terrasse panoramique, à partir de 59 \$, pour 2 personnes, petit déjeuner inclus. (819) 847-4039

AUBERGE DU PARC ORFORD: 44 chambres, bar, salle à dîner. Forfaits groupes et forfaits golf disponibles. Chambre: 55 \$ pour 2 pers. (TPS incluse). R.R. 2, Magog J1X3W3. Tel.: (819) 843-8887, 1-800-567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE: Larguez les tensions! Mettez le cap sur un "pit récoïn victorien" aux grands espaces et "p'tits oiseaux". Un grand lac, une "p'tite auberge, (une vraie)", un bon lit, de bons "p'tits plats" (Laurent régional 89 Merite de la Restauration). Forfait 2 nuits P.A.M. 128 \$ p.p., occ. d. Tel.: (819) 843-8683.

AUBERGE LA GIRANDE: Auberge champêtre dans un coin enchanteur de l'Estrie, à Bolton Centre. Proximité de: golf, voile, planche à voile, équitation, sentier pédestre, théâtre d'été, près du centre d'art Orford. 6 chambres avec salle de bains privée. Salle à manger "3 fourchettes". Forfait 2 nuits à partir de 125 \$ par pers., occ. d. P.A.M. (514) 292-5070 (fr. vir. occ.)

AUBERGE L'ÉTOILE SUR LE LAC: Sur les rives du lac Memphrémagog et réputée pour son excellent rapport qualité-prix, l'Auberge vous propose ses forfaits avantageux golf, croisière et affaires. Offrez-vous un mini-séjour dans un cadre très nature, à quelques pas des boutiques, des pubs et du magnifique parcours de golf du Mont-Orford. Forfait golf à compléter de 95 \$ par personne (occupation double) comprenant hébergement, repas et golf. Information: 1-800-567-2727 ou (819) 843-8521.

CONDOMINIUMS ESTRIMONT: Vacances économiques! 7 types de chalets, 2 ou 3 chambres, luxueux villas de 4 chambres. Logent 4 à 10 personnes. Entièrement équipés, cuisine, salon avec foyer. Superbe site, vue sur mont Orford, piscine chauffée, tennis, badminton, etc. Golf et équitation à 5 min., lac Memphrémagog à 10 min. OFFRE SPÉCIALE imbattable 2 pour 1. Louez 7 nuits, obtenez gratuitement un séjour de 2 à 5 nuits à certaines conditions. Week-end, semaine. À partir de 60 \$ par jour + TPS. Taux spéciaux mois, saison. (819) 868-2149, C.P. 265, Magog (Québec) J1X3W8.

CONDOS CHÂTEAU DU LAC: Luxueux condos tout équipés pour 2, 4, 6 pers. Situés sur rives du lac Memphrémagog, vue panoramique, à 5 minutes de la plage et du centre-ville, piscine extérieure, barbecue, terrasse, salle de loisirs. Unique à Magog, quai sur place pour amateurs de sports nautiques. À partir de 18 \$ p.pers., p. jour. 1 (819) 847-2098

CONDOTELS ORFORD: À Magog, face au lac Memphrémagog (5 minutes à pied du centre-ville). Luxueux condos, style moderne, 1 à 2 chambres, 4 à 6 personnes. Tout équipé, foyer, lave-vaisselle, micro-ondes, télé couleur, câblevision, balcon et entrée privée, vue sur le lac Memphrémagog ou sur le Mont Orford. Location: jour, semaine, mois, saison. À partir de 55 \$/pers./jour. Tel.: (819) 847-2514

L'AUBERGE MEMPHRÉ: Special printemps 1991, chambre à partir de 32,50 \$ p.p., occ. double, incluant le petit déjeuner, piscine intérieure, bain tourbillon dans certaines chambres. Réservation et inf.: 1-800-567-7319, 1007, rue Merry Nord, Magog J1X2G9.

LA PENTE DOUCE: Vue superbe face au mont Orford, à 4 min. du fameux lac Memphrémagog. Golfs et restaurants à proximité, domaine privé en pleine nature, 30 unités neuves avec ou sans cuisine. Piscine chauffée, air climatisé, télé couleur, câble, circuit fermé. Service de déjeuner. Magog, (819) 843-1234, 1 (800) 567-3530.

LE MANOIR LE TRICORNE: Endroit chaleureux. En pleine nature avec boisé et prairie égayés d'étangs. Vue splendide sur le lac Massawippi. Équitation, location de bateaux, planches à voile, vélo, golf, tennis à proximité. À partir de 75 \$ pour 2 pers. avec déjeuner, brunch inclus. Pour réservation: (819) 842-4522.

LE VILLAGE MONT-ORFORD: Pour des vacances en pleine nature, à la montagne et à 4 kilomètres du lac Memphrémagog. Luxueux condos à louer à partir de 40 \$ par jour (occupation double). Forfaits croisière, golf, théâtre et à la carte disponibles. Piscine chauffée et tennis. Information: 1-800-567-7315 ou (819) 847-2662.

MOTEL SUR LE LAC: 3 Fleurs de lys, en bordure du lac Mégantic, vous offre motels avec foyer pour vos vacances d'été. Activités nombreuses y compris sentiers pédestres à volonté. C.P. 203, Lac-Mégantic G6B2S6. (819) 583-0293, dépliant disponibles.

GASPÉSIE

AUBERGE FORT PRÉVEL: À mi-chemin entre Gaspé et Percé. Complexe hôtelier avec piscine chauffée et bain tourbillon extérieurs, golf 9 trous, tennis, vélo de montagne, mini-golf, service de garderie. Salle à manger réputée. Hébergement en chambre, motel ou chalet. Chambre, 58 \$ occ. double ou quad., P.A.M. et tarifs basse saison disponibles. (418) 368-2281

GÎTE DU MONT-ALBERT: Sur la route 299, au coeur du Parc de la Gaspésie, à 40 km de St-Anne-des-Monts. Hébergement en chambre ou chalet. Activités: courtes et longues randonnées, bain tourbillon extérieur, sauna. À proximité: planche à voile, canot, pêche à la truite. Chambre à partir de 45 \$, occ. d. PAM et tarifs basse saison disponibles. 1-800-463-0860

LES CHALETES LD ENR. PETITE VALLÉE: Magnifiques chalets situés à flanc de montagne, belle vue sur la mer, deux chambres, lit double, salle de bains, cuisine (cuisinière, réfrigérateur), salon, télé couleur. Pour réservation: (418) 393-2947 ou 393-2628.

LES PETITES MAISONS DU PARC: Un hébergement en chalets au Parc national Forillon. Près de Gaspé et Percé. Chalets totalement équipés. Vue unique sur la mer, plage calme, repos et intimité (un coin de paradis). (418) 892-5873

MAISON SUR LE FLEUVE: B & B, 2112, Matane-sur-Mer, Matane, QC G4W3M6. Vous aimez la mer, chant des vagues, couchers de soleil, confort, rencontres agréables, bonne table? Venez ce qui vous attend. (418) 562-2019.

LE VAL-MONI: Site enchanteur au coeur de la vallée de la Matapédia. Promenade le long de la rivière, pédalos, piscine extérieure chauffée. Forfaits: détente, théâtre d'été, golf, famille. 340, Saint-Benoît, Amqui, 1-800-463-0831.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve. Une magnifique auberge "4 Fleurs de lys" où vous trouverez des chambres et une salle à manger "cuisine régionale, grillades et fruits de mer". Air conditionné, piscine. Un site unique situé à Saint-François, Île d'Orléans. (418) 829-2735.

AUBERGE LA GOÉLICHE: Un rendez-vous avec le Saint-Laurent et l'île d'Orléans, à 15 min. de Québec et de Sainte-Anne-de-Beaupré. Offrez-vous des heures merveilleuses dans un décor champêtre et accueillant avec un panorama féerique. À compter de 40 \$/pers. en occ. double; coucher et petit déjeuner. 22, rue du Quai, Sainte-Petronille, Île d'Orléans, (418) 828-2248, fax: (418) 692-1742.

KAMOURASKA

AUBERGE FLEUR DES BOIS: (saisonnière) où l'on retrouve calme et tranquillité. Un lac parsemé d'îles rocheuses. Paysage grandiose et, en même temps, installations modernes et super confortables. Unique. Table abondante et savoureuse. Équipements nautiques, plage sablonneuse, sentiers, huards, originaux, bleuets... À partir de 55 \$/jour/pers. (P.A.) Rés.: (514) 287-8939 (Mtl) ou (514) 833-6661 (St-Michel-des-Saints). Pour chanceux et connaisseurs.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: L'évasion au naturel: 4 fleurs de lys, 50 chambres et suites, piscine intérieure, saunas, table gastronomique régionale, équitation, vélo de montagne, théâtre, randonnée pédestre. Golfs à proximité. Forfait 2 nuits avec repas à partir de 96 \$ p.p., occ. double. 1-800-363-8614.

LA HUARDIÈRE: Beauté, calme et volupté! Isolée, à 11 km du voisin, en pleine forêt, sur un lac parsemé d'îles rocheuses. Paysage grandiose et, en même temps, installations modernes et super confortables. Unique. Table abondante et savoureuse. Équipements nautiques, plage sablonneuse, sentiers, huards, originaux, bleuets... À partir de 55 \$/jour/pers. (P.A.) Rés.: (514) 287-8939 (Mtl) ou (514) 833-6661 (St-Michel-des-Saints). Pour chanceux et connaisseurs.

LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE/STE-ADELE: Évasion... Vacances... Pres de tout: glissades d'eau, théâtres d'été, golf, etc. Rabais pour restos et activités. Avec air climatisé, piscine extérieure chauffée, tourbillons, cuisinettes. À partir de 54 \$/nuit/2 pers. en sem. Pour rés.: 1 (800) 363-2466.

AUBERGE CONFORT/STE-ADELE: Nouveau! 5 fleurs de lys. Promotion printemps-été. 51 chambres luxueuses: lit Queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Decor enchanteur. Vue sur le Chantecler. Restaurant-bar Amadeus, bain romain tourbillon intérieur, piscines intérieure et extérieure, salles de conditionnement physique, sauna, salle de jeux, 2 salles de conférence. Centre de thérapie naturelle spa confort (supervision médicale): hydrothérapie, algothermie, massages, bain turc, technique Nadeau, bain flottant. Prix à partir de 39 \$ p.p. occ. d., incluant déjeuner complet. Réservez maintenant: (514) 229-7676, sans frais 1-800-363-2463. Rabais sur présentation de cette annonce.



La fine fleur des maîtres hôteliers

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: UN RELAIS DE CAMPAGNE AU CONFORT INCOMPARABLE. UN GRAND RESTAURANT ET UNE CAVÉ EXCEPTIONNELLE. Sous un même toit, un MUST en Charlevoix, vivez une expérience hors de l'ordinaire. 28 chambres dont 6 avec baignoire remous et foyer, 3 avec lit à baldaquin et foyer. Piscine intérieure, sauna. FORFAITS voyage de noces, etc. CADEAU: offrez un séjour. Nouveau centre équestre à l'anglaise. RÉSERVATION: (418) 665-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands classifié 4 fourchettes. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. Forfaits disponibles à partir de 95 \$ p.p., occ. double incluant soupers, déjeuners, service. (819) 842-2451

MONTÉRÉGIE / ST-MARC-SUR-RICHELIEU

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: Une hôtellerie paisible et confortable dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. (514) 584-2231.

MONTREAL

AUBERGE DES GLYCINES: (3 fleurs de lys) À l'auberge, la charme de l'ancien se marie de façon très heureuse aux avantages du moderne. Nos chambres sont agréablement décorées, tout en offrant certains aspects très distinctifs. Et en plus, une salle à manger accueillante. Le metro Berri-UMAM juste en face de l'auberge vous mène aux 4 coins de la ville. En voyage d'affaires ou d'agrément à Montréal, vous profiterez d'installations très sécuritaires. Salle de réunion pour 8 à 10 personnes. Tel.: (514) 526-5511. Réservation seul: 1-800-361-6896.

HÔTEL MANOIR DES ALPES: Petit hôtel, style européen, tranquille. En plein centre-ville de Montréal, avec stationnement gratuit, près du terminus Voyageur et du Metro Berri. Salle de bains privée, téléphone, petit déjeuner à côté de l'hôtel à 2 \$. Prix modéré. 1245, St-André, Montréal. Information: (514) 845-0373, 845-9803 ou 1-800-465-2929.

QUÉBEC ET SES ENVIRONS

AUBERGE LES QUATRE-TEMPS - LAC BEAUPORT: À 15 min. du centre-ville, ville, forfait cabane à sucre, visite du Musée de la civilisation, forfaits santé, chambres avec bain tourbillon, piscine intérieure et sauna. (418) 849-4486

MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. **THÉÂTRE D'ÉTÉ.** Piscines (intérieure et extérieure), mini-golf, voile, planche à voile, pédalo, tennis, bicyclette, sauna et bains tourbillons. **FORFAIT ÉTÉ** incluant chambre, repas du soir, petit déjeuner et accès aux activités sportives à partir de 80 \$ p.p. par jour, occ. double. Aussi disponibles: **FORFAIT GOLF - FORFAIT THÉÂTRE - EXCURSION DE RAFTING.** Réservation: 1-800-463-2841 ou 1 (418) 848-2551.

TÉMISCOUATA

CENTRE DE PLEIN AIR LE MONTAGNAIS DU LAC TÉMISCOUATA: À Degelis, au Temiscouata, sur les bords du lac, 6 magnifiques chalets neufs, logeant 6 personnes, avec cuisine, salle de bains et deux chambres. Le prix comprend hébergement et matériel pour les activités. Prix de location à partir de 45 \$ par jour ou 375 \$ par semaine. Tel.: 853-2003.

TÉMILAC: Centre de villégiature en bordure du lac Temiscouata à Cabano. Temilac propose un hébergement de qualité, moderne et tout confort en chalets tout équipés. 33, rue de la Plage, Cabano (Québec) G0L 1E0 - (418) 854-7660.

LES ÉTAPES ENSOLEILLÉES
MAINE / OLD ORCHARD
KÉBEC MOTEL NO 3: Sur la plage, vue sur la mer, cuisinette, télé couleur/cable, 15 appartements, 20 motels. Spécial du 15 mai au 20 juin et du 3 sept. au 15 oct.: 150 \$ Can/3 nuits/2 pers. Renseignez-vous sur le "SPECIAL de la Saint-Jean". Situé à l'angle West Grand et Carl Smith, Old Orchard, tel.: (207) 934-5253

WILDWOOD

THE CAROUSEL / THE GONDOLIER: Les seuls motels à Wildwood. Crest qui acceptent l'argent canadien au pair. 5 canadiens = 5 américains pour les paiements de l'hébergement au tarif régulier seulement. Demeurez dans un motel avec piscine immense, à 50 mètres d'une belle plage propre, à trois coins de rues du "boardwalk". Cuisinettes disponibles. Réservez maintenant pour profiter de cette offre de réservation au pair. The Carousel, 5700, Ocean Avenue, (609) 522-5700. The Gondolier, Lavender Road at Ocean Avenue, (609) 522-6974. Wildwood Crest, N.J. 08260.

FLORIDE

CORAL SHELL RESORT MOTEL: Pompano Beach, à 200 m de la plage. Studios climatisés. 195 \$ US/sem. 1 ou 2 pers. Rénovés style moderne. Cuisine, télé, câble, piscine, BBQ, terrasse. Près golf, centre d'achats, église, restaurants, etc. Info: (305) 942-5594.



CHAUDIÈRE—APPALACHES—ST-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY: Pour des vacances de détente au bord du St-Laurent, nous vous invitons à venir goûter la différence chez nous: un vieux manoir, une cuisine délectable, des chambres douillettes, des soins de santé personnalisés, une piscine extérieure, du golf et du tennis à proximité et les randonnées à vélo. **FORFAIT - DÉTENTE ESTIVALE** à partir de 199 \$/pers., occ. double, incluant 2 nuits, 2 petits déjeuners, 2 soupers, 1 massage, ristourne aux membres du CAA - **RÉSERVATIONS:** (418) 886-2407, St-Antoine-de-Tilly, sortie 291 autoroute 20.

ESTRIE / NORTH HATLEY

MANOIR HOVEY: L'héritage d'un manoir ancestral, des jardins fleuris embourant les rives d'un lac cristallin, hébergement et cuisine haut de gamme (5 fleurs de lys et 4 fourchettes), 35 chambres exclusivement décorées, la plupart avec vue sur le lac et les combinaisons de lit à baldaquin, balcon, bain tourbillon et foyer, 2 petites plages, piscine chauffée, tous les sports nautiques et tennis. VOILA LE MANOIR HOVEY, idéal aussi bien pour une halte que pour un long séjour. Forfaits: vacances à partir de 85 \$/pers./jour incluant souper, petit déjeuner, service, taxe et recreation. TPS en sus. Manoir Hovey, Lac Massawippi, North Hatley (Québec) J0B2C0, tel.: (819) 842-2421. **RABAIS DE 10% POUR AVOIR SEULEMENT SUR PRÉSENTATION DE CETTE ANNONCE.**

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, composez le 647-3377 ou sans frais le 1 (800) 463-4828 ou communiquez avec votre représentant(e) au 647-3435

DEVENEZ MEMBRE DU NOUVEAU CLUB MULTI-POINTS ET PROFITEZ DE CE RABAIS STÉRÉO PORTATIF.



99⁹⁹

16100

MULTI-POINTS

Faites vite! Devenez membre du nouveau Club Multi-Points^{md} et vous serez un des premiers à pouvoir profiter des rabais incroyables du catalogue Club Multi-Points. Des centaines d'articles à des prix... strictement réservés aux membres. Et comment devenir membre? Très facile! Arrêtez-vous à l'un des comptoirs Club Multi-Points du Québec, chez Steinberg et Steinberg Plus ou à la Banque Nationale et procurez-vous votre carte de membre électronique. L'adhésion ne vous coûtera que 24,95 \$ et vous serez membre jusqu'en mai 1993. Accumulez ainsi les précieux Multi-points en faisant votre marché,

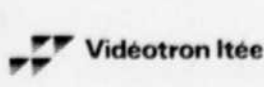


en écoutant la radio, en regardant la télévision, en lisant votre quotidien et même en passant à la banque. Et ce n'est pas tout! En plus de vous faire économiser, votre carte pourrait vous faire gagner... très gros. Eh oui! Le seul fait de devenir membre vous inscrit automatiquement aux tirages hebdomadaires du Club Multi-Points! Des Chevrolet Sprint, des vacances au Club Med, des bons d'épicerie Steinberg et Steinberg Plus, des milliers de dollars en prix... semaine après semaine! Le nouveau Club Multi-Points. Un tirage par semaine, des rabais à l'année!

CLUB *Multi-points*

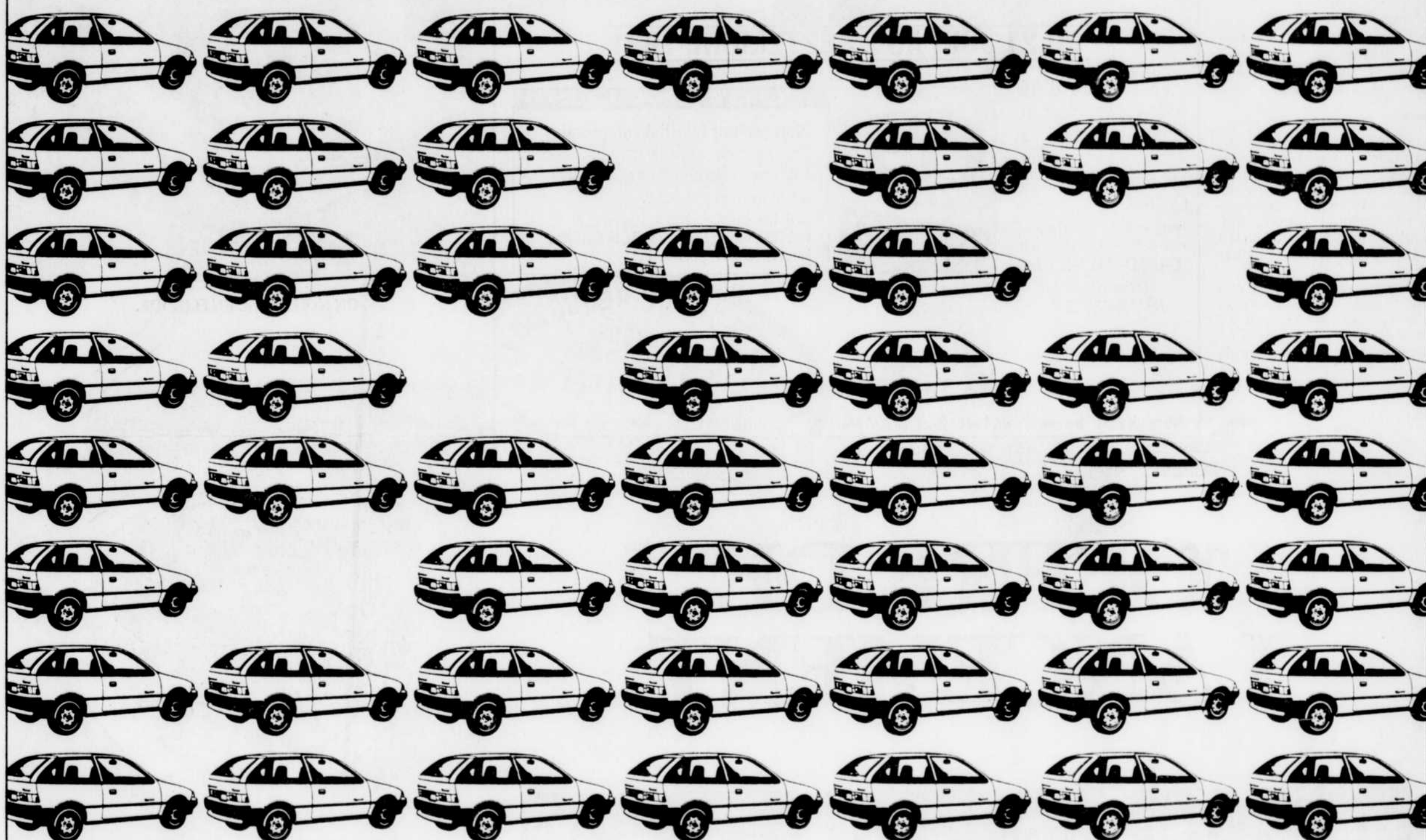
ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

POUR PLUS D'INFORMATIONS OU POUR OBTENIR LES RÈGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ SANS FRAIS, LE 1-800-563-8688.



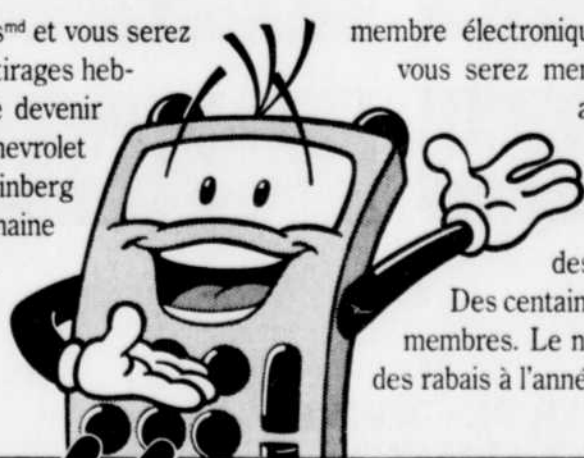
Club Multi-points et Multi-points sont des marques déposées de Le Groupe Vidéotron Ltée.

DEVENEZ MEMBRE DU NOUVEAU CLUB MULTI-POINTS ET VOUS POURRIEZ GAGNER JUSQU'À... 52 CHEVROLET SPRINT CETTE ANNÉE.



Faites vite! Devenez membre du nouveau Club Multi-Points[™] et vous serez un des premiers à pouvoir participer automatiquement aux tirages hebdomadaires du Club Multi-Points. Eh oui! Le seul fait de devenir membre pourrait vous faire gagner... très gros! Des Chevrolet Sprint, des vacances au Club Med, des bons d'épicerie Steinberg et Steinberg Plus, des milliers de dollars en prix... semaine après semaine! Et comment devenir membre? Très facile. Arrêtez-vous à l'un des comptoirs Club Multi-Points du Québec, chez Steinberg et Steinberg Plus ou à la Banque Nationale et procurez-vous votre carte de

membre électronique. L'adhésion ne vous coûtera que 24,95 \$ et vous serez membre jusqu'en mai 1993. Vous pourrez dès lors accumuler les précieux Multi-points en faisant votre marché, en écoutant la radio, en regardant la télévision, en lisant votre quotidien et même en passant à la banque... Et profiter ainsi des rabais incroyables du catalogue Club Multi-Points. Des centaines d'articles à des prix... strictement réservés aux membres. Le nouveau Club Multi-Points. Un tirage par semaine, des rabais à l'année!



CLUB *Multi-points*

ÉCONOMISER N'A JAMAIS ÉTÉ AUSSI EXCITANT!

POUR PLUS D'INFORMATION OU POUR OBTENIR LES RÈGLEMENTS DES TIRAGES, COMPOSEZ, SANS FRAIS, LE 1-800-563-8688.



Club Multi-points et Multi-points sont des marques déposées de Le Groupe Vidéotron Ltée.

Intérêt renouvelé pour les pays de l'Est

VIENNE (AFP) — Les touristes occidentaux sont de plus en plus intéressés par les nouvelles démocraties de l'Europe de l'Est qui restent toutefois lourdement handicapées par une infrastructure hôtelière et des services déficients.

Prague, cité historique, suscite le plus d'engouement touristique, suivi à bonne distance par Budapest et les bords du lac Balaton en Hongrie.

La Pologne, l'ancienne Allemagne de l'Est et surtout la Roumanie et la Bulgarie ne connaissent pas encore de boom touristique alors que la Yougoslavie, longtemps considérée comme un pays bon marché et attirant, est délaissée cette année en raison des affrontements inter-ethniques entre Serbes et Croates et de l'insécurité grandissante dans le pays.

L'intérêt des étrangers pour la Tchécoslovaquie, pays aux multiples richesses touristiques avec notamment les célèbres stations thermales Karlovy Vary (Karlsbad) et Mariánské Lázně (Marienbad), ne cesse de grandir. En

1990, le pays a accueilli 50 millions de visiteurs. Au cours des quatre premiers mois de 1991, 20 millions de touristes se sont déjà rendus en Tchécoslovaquie, allemands et autrichiens surtout, mais aussi italiens, français, néerlandais et espagnols.

Hôtels pleins

L'engouement pour la capitale tchécoslovaque pose d'énormes problèmes d'infrastructures. Les hôtels sont pleins en permanence, les pensions, chambres d'hôte et campings sont insuffisants et la qualité des services défectueuse.

Trouver une table dans un restaurant ou un café, en pleine saison touristique à Prague ou dans les villes d'eaux relève de l'exploit.

Budapest et le lac Balaton attirent également les touristes qui jusqu'en 1989 venaient surtout de RDA, de Pologne, de Roumanie et

de Yougoslavie. En 1990, les touristes est-européens ont été remplacés par les Occidentaux, autrichiens et allemands en tête.

La saison 1991 a bien démarré en Hongrie, où l'équipement hôtelier est mieux développé que dans les autres pays d'Europe de l'Est.

En Pologne, le tourisme ne représentait en 1990 qu'un pour cent du revenu national, même si 2,4 millions d'Occidentaux ont visité le pays. Jusqu'à présent, la grande majorité des visiteurs occidentaux ont d'autres intérêts que le tourisme : familiaux pour la diaspora polonaise, les affaires et les visites du pape Jean-Paul II.

La Pologne, consciente de ses faiblesses, cherche à attirer des investisseurs occidentaux pour développer ses capacités hôtelières, notamment dans la région des grands lacs de Mazurie.

L'ancienne RDA n'arrive pas à décoller sur le plan touristique malgré les villes historiques de Potsdam, Weimar, Dresde et la mer Baltique. En 1990, 1,5 mil-

lion d'Occidentaux l'ont visitée mais la moitié seulement pour y faire du tourisme. Comme les autres pays d'Europe de l'Est, l'ex-RDA souffre de plusieurs handicaps : équipement hôtelier insuffisant et vétuste, mauvais état des routes, image de région polluée, et pour les investisseurs dans la branche touristique incertitudes concernant le droit de propriété.

La Roumanie et la Bulgarie, qui disposent pourtant de très belles régions touristiques restent les lanternes rouges. Le nombre de touristes occidentaux a même baissé en Roumanie en raison des incertitudes politiques. Le pays dispose pourtant d'une capacité d'accueil de 152 000 lits et compte sur les nouvelles facilités (possibilités de loger chez l'habitant) pour attirer de nouveaux touristes.

La Bulgarie n'attire jusqu'à présent que les Occidentaux du troisième âge, en particulier des Belges et des Britanniques, aux revenus modestes qui viennent sur les bords de la mer Noire.

Centre de tourisme de luxe

PARIS (AFP) — Le plus grand complexe touristique en Europe - plus de 1000 hectares pour un volume d'affaires prévu de 1 milliard \$ sera implanté dans le sud de la France, a annoncé à Paris la Financière Malbe.

Le complexe intégré situé à une demi-heure de voiture de la célèbre station balnéaire de la Côte d'Azur Saint-Tropez - « les domaines de Vidauban » - comprendra trois golfs de 18 trous, 2000 propriétés individuelles, 5 hôtels 4 étoiles de plus de 100 chambres chacun.

Le terrain sur lequel va être édifié jusqu'en 1997 ce complexe touristique avait été acquis il y a une vingtaine d'années par la famille du célèbre concepteur de terrains de golf américain Robert Trent Jones. Le prix moyen des villas sera de 1 million \$, soit 5 000 \$ du m2.

F O R F A I T F A M I L L E

DU 21 JUIN AU 2 SEPTEMBRE 1991

Prenez un air d'été pour vos vacances en famille au centre de vacances La Vigie, du Lac St-Joseph, près de Québec.

Pour plus d'information ou pour réservation, composez sans frais le 1-800-463-2114

Région de Québec
875-2727

à partir de
69\$
par jour
en occupation double
**TARIFS SPÉCIAUX
POUR ENFANTS.**

TOUT INCLUS

Notre séjour familial comprend : hébergement, repas variés et savoureux, équipements, activités, animation et garderie.

Activités : canotage, baignade, pêche, tir à l'arc, voile, planche à voile, hébertisme, jeux extérieurs et plus encore!

la vigie
LAC ST-JOSEPH QUÉBEC

550, boulevard Thomas-Maher, Lac St-Joseph, GOA 3M0

**OBTENEZ 7% DE RÉDUCTION
NOUS PAYONS
LA TPS POUR VOUS
FAITES VITE!**

OFFRE DE LANCEMENT

➤ Québec/
Baie-Comeau

134\$

➤ Québec/
Gaspé

199\$

➤ Québec/
Îles-de-la-Madeleine

216\$

➤ Québec/
Montréal

111\$

➤ Québec/
Gatineau

144\$

➤ Québec/
Mont-Joli

134\$

➤ Québec/
Rouyn-Noranda

170\$

➤ Québec/
Sept-Îles

158\$

➤ Québec/
Val-d'Or

170\$

QUAND ON SAIT PROFITER DES BONNES OCCASIONS, ON EST EN AFFAIRES.

Chez Inter-Canadien, quand on vous dit que le Québec est en affaires, ce ne sont pas des paroles en l'air. La preuve?

Nous vous en donnons un avant-goût en réduisant de 65 % les pleins tarifs économie (70 % pour les enfants) de la plupart de nos destinations*. C'est notre façon de célébrer avec vous notre arrivée dans le ciel québécois. Avec ces tarifs aller-retour, vos vacances prennent un bon départ!

Pour réserver ou pour obtenir de plus amples renseignements sur nos horaires ou destinations, consultez votre agent de voyages ou composez le (418) 692-1031 ou 1 800 361-0200.

Inter-Canadien
LE QUÉBEC EST EN AFFAIRES

*Conditions : les départs doivent être effectués entre le 22 juin et le 17 septembre 1991. Des durées de séjour minimale et maximale s'appliquent. Le nombre de places est limité et est assujéti aux disponibilités. L'achat du billet doit se faire au moins sept jours avant le départ. Les prix peuvent varier sans préavis. D'autres conditions peuvent s'appliquer.



ON NOUS ACCUEILLE À HONG KONG.



ON DIT «OUI» À VISA DANS PLUS DE 187 PAYS.

Les chèques de voyage Visa* sont acceptés partout dans le monde. Et Visa, par l'entremise d'un réseau mondial d'institutions financières, remplace les chèques perdus ou volés à deux fois plus de points de service qu'American Express.

Partout où vous avez le goût d'aller.*

